WARRANTY

Limited Warranty Policy in the United States and Canada

athena TECHNOLOGIES® warrants this product to the retail purchaser against any failure resulting from original manufacturing defects in workmanship or materials. The warranty is in effect for a period of: Speaker Section-five (5) years, Subwoofer Section-one (1) year from date of purchase from an authorized **athena** TECHNOLOGIES® dealer and is valid only if the original dated bill of sale is presented when service is required.

The warranty does not cover damage caused during shipment, by accident, misuse, abuse, neglect, unauthorized product modification, failure to follow the instructions outlined in the owner's manual, failure to perform routine maintenance, damage resulting from unauthorized repairs or claims based upon misrepresentations of the warranty by the seller.

Warranty Service

If you require service for your **athena** speaker(s) at any time during the warranty period, please contact:

1) the dealer from whom you purchased the product(s),

2) **athena NATIONAL SERVICE**, 203 Eggert Road, Buffalo, N.Y. 14215
Tel: 716-896-9801 or

3) **athena** TECHNOLOGIES®, a division of Audio Products International Corp., 3641 McNicoll Avenue, Toronto, Ontario, Canada, M1X 1G5,
Tel: 416-321-1800.

4) Additional service centers can be found by checking the **athena** TECHNOLOGIES® website: www.athenaspeakers.com or, by calling either of the above numbers.

You will be responsible for transporting the speakers in adequate packaging to protect them from damage in transit and for the shipping costs to an authorized **athena** service center or to **athena** TECHNOLOGIES®. If the product is returned for repair to **athena** TECHNOLOGIES® in Toronto or Buffalo, the costs of the return shipment to you will be paid by **athena**, provided the repairs concerned fall within the Limited Warranty. The **athena** Warranty is limited to repair or replacement of **athena** products. It does not cover any incidental or consequential damage of any kind. If the provisions in any advertisement, packing cartons or literature differ from those specified in this warranty, the terms of the Limited Warranty prevail.

GARANTIE

Garantie aux États-Unis et au Canada

La société **athena** garantit cet appareil contre toute défectuosité attribuable aux pièces d'origine et à la main-d'oeuvre. Cette garantie est valide pendant une période de cinq (5) ans (enceinte) et d'un (1) an (extrêmes-graves) à partir de la date d'achat auprès d'un revendeur **athena** TECHNOLOGIES® agréé ; la garantie ne sera honorée que sur présentation d'une pièce justificative de la date d'achat.

La garantie ne couvre aucun dommage subi pendant le transport ou imputable à un accident, à une utilisation impropre ou abusive, à la négligence, à une modification non autorisée, à la non-observance des instructions décrites dans le manuel de l'utilisateur ou des directives d'entretien, ni aucun dommage subi par suite de réparations non autorisées ou de réclamations fondées sur une mauvaise interprétation des conditions de la présente garantie par le revendeur.

Service sous garantie

Dans l'éventualité où une réparation deviendrait nécessaire
pendant la période de couverture de la garantie, communiquez avec :

1) le revendeur auprès de qui l'appareil a été acheté,

2) **athena NATIONAL SERVICE**, 203, Eggert Road, Buffalo, N.Y. 14215,
tél. : 716-896-9801 ou

3) **athena** TECHNOLOGIES®, 3641, avenue McNicoll, Toronto (Ontario), Canada, M1X 1G5, tél. : 416-321-1800.

4) Pour connaître l'adresse de tous nos centres de service, consultez le site Web de **athena** TECHNOLOGIES® à www.athenaspeakers.com ou composez l'un des numéros indiqués plus haut.

Le propriétaire de l'appareil est responsable de son emballage et de tous frais d'expédition à un centre de service **athena** agréé ou à **athena** TECHNOLOGIES®. Si l'appareil est expédié à **athena** TECHNOLOGIES® à Toronto ou à Buffalo aux fins de réparation, les frais de réexpédition seront assumés par **athena** à la condition que les réparations effectuées soient couvertes par la garantie.
La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement des appareils fabriqués et distribués par **athena**. Elle ne couvre aucun dommage indirect ou consécutif de quelque nature que ce soit. Si les conditions accompagnant toute publicité, emballage ou documentation divergent de celles de la présente garantie, les conditions de la présente garantie prévaudront.

owners manual

AS-P4000
AS-P6000



athena
TECHNOLOGIES®

Printed in China
7AI//ASP46E

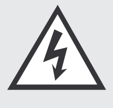
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - READ CAREFULLY !

Caution: To prevent the risk of electrical shock, match wide blades of plug to wide slot, fully insert. Caution: The unit is still connected to the mains even if switched off.
Read Instructions: All safety and operating instructions should be read before the product is operated.
Retain instructions: Safety and operating instructions should be retained for future reference.
Heed Warnings: All warnings on the product & operation instructions should be adhered to.
Follow Instructions: All operating and use instructions should be followed.
Cleaning: Unplug the product from the wall before cleaning. Do not use aerosol or liquid cleaners, just a damp cloth.
Attachments: Do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.
Water and moisture: Do not use this product near water. Do not expose this apparatus to dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids are placed on the apparatus.
Ventilation: Openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation and protect it from overheating so they must not be blocked or covered by placing the product on a bed, sofa or other similar surface. This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.
Power Sources: This product should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply in your home, call your local power company.
Grounding or Polarization: This product may be equipped with a polarized alternating current line plug. This plug will fit the power outlet in only one way as a safety feature. If you are unable to insert the plug, try reversing it. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your outlet. Do not defeat the safety purpose of the plug.
Power Cord Protection: Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the product.
Overloading: Do not overload wall outlets or extension cords, as this can result in a risk of electrical shock.
Object and Liquid Entry: Never push objects of any kind into this product through openings as they may touch dangerous voltage points or short out parts that can result in a fire or electrical shock. Never spill liquid of any kind on the product.
Servicing: Do not attempt to service this product yourself as openings or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified personnel.
Heat: This product should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
Non-Use Periods: The power cord of the product should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
Damage Requiring Service: The product should be serviced by qualified personnel when:

A. The power supply cord or the plug has been damaged; or
B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
C. The product has been exposed to rain; or
D. The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
E. Product has been dropped, or the enclosure damaged.
F. If the product does not operate normally by following the operating instructions.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment on and off, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.



The lightning flash with arrowhead symbol. Within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the products enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Please take the time to read all of the instructions contained in this manual to make certain your system is properly installed and functioning correctly. Please retain the carton and packing materials for this **athena** TECHNOLOGIES® product to protect it in the event it ever has to be shipped to a service center for repairs. Product received damaged by a service center that has been shipped by an end user in anything other than the original packaging will be repaired, refurbished, and properly packaged for return shipment at the end user's expense.

The lightning flash with arrowhead symbol. Within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the products enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons. The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of **athena** TECHNOLOGIES® speakers! Proprietary technology and high quality manufacturing will allow you to enjoy the most natural and accurate music reproduction for many years. The advice offered in this manual is aimed at helping you maximize and maintain peak performance, and therefore, your listening satisfaction. Please take the time to read all of the instructions contained in this manual to make certain your system is properly installed and functioning correctly.

BREAK-IN PERIOD

We strongly advise that you resist the temptation to play your **athena** TECHNOLOGIES® speakers to their full capabilities or experiment with critical placement and listening until they have been properly broken in. This process should last approximately 50 to 100 hours of music playback. This can be easily be done by putting your compact disc player on Repeat mode, while playing a CD with a wide dynamic range at normal listening levels.

COMPANY BACKGROUND

athena TECHNOLOGIES® is the newest division of Audio Products International Corp., known throughout the industry as "API". A Canadian company founded in 1975, The API factory is a modern 165,000 square foot research, development and manufacturing facility located in Toronto, Canada. API is one of the largest speaker manufacturers in the world, distributing products to over 60 countries worldwide. A talented research and development team utilizes advanced computer-based design and sophisticated measurement techniques in its ongoing quest for new and better acoustic technologies. This research is based upon the years of pioneering psycho-acoustic research developed in conjunction with the Canadian "National Research Council" (NRC), to create speakers that achieve high performance in typical home listening environments. Extensive research into every aspect of the speaker is analyzed and evaluated before the design stage begins, a concept that we refer to as a holistic design approach. This method guarantees that the finest components and materials are made and tested with sophisticated manufacturing and quality control techniques to ensure exceptional performance that is superior to speakers costing several times their price.

CABINET CARE

Great care and craftsmanship have gone into the construction and finish of the cabinet. Periodically use a soft, dry or damp cloth to remove dust or fingerprints. Do not use paper towel or other abrasive materials as it may damage the finish. Be cautious when using liquid cleaners, please ensure the cleaner will not harm the finish. Do not spray any liquid directly onto the surface of the subwoofer.

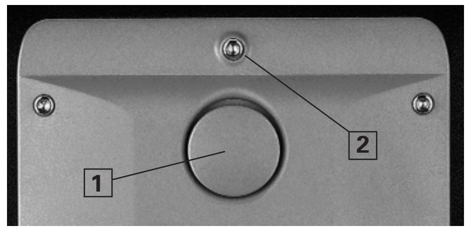
SUBWOOFER PLACEMENT

The usual placement for a subwoofer is near the front speakers in your system. The closer the proximity to the front speakers, the best balance and phase relationship is usually obtained. Be careful when placing the subwoofer too close to corners or walls as this increases the "boominess" of the subwoofers sound. This may or may not be to your liking. The position of the sub must be cosmetically acceptable, but keep in mind it plays a large role in the overall sound of the system. If possible, try to locate the subwoofer as close as possible to the front speakers.
If after set up you are unhappy with the overall sound, try experimenting with the position of the sub. It's surprising, but moving the unit a few inches one way or another can make dramatic changes to the sound of the bass response.

Если после установки вы не довольны гулкостью звука, попробуйте поэкспериментировать с положением сабвуфера. Удивительно, но передвижение сабвуфера буквально на несколько сантиметров в одну или другую сторону полностью изменяет звук басов.

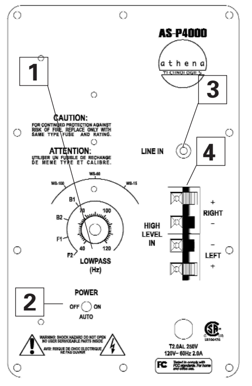
Ткрминология и Регулирование
Передняя Панель Управления – Диаграмма 1

1. **Регулятор звука сабвуфера –** Данный регулятор имеет отношение к уровню звука внутреннего усилителя сабвуфера. Этот регулятор звука является независимым от Главного Регулятора Звука на вашем приемнике.
2. **Индикатор Статуса –** Индикатор Статуса расположен на передней панели над логотипом компании ферутф. Индикатор Статуса будет излучать зеленый свет, когда сабвуфер активно продуцирует звук. Когда индикатор красного цвета, сабвуфер находится в запасном режиме и он готов включиться сразу же, как только сигнал послан к сабвуферу.
Примечание: В рабочем состоянии автовключение и автовыключение не выключают сабвуфер немедленно. Сабвуфер будет оставаться во включенном режиме (индикатор статуса зеленого цвета) до 10 минут после последнего сигнала, даже если система полностью выключена.

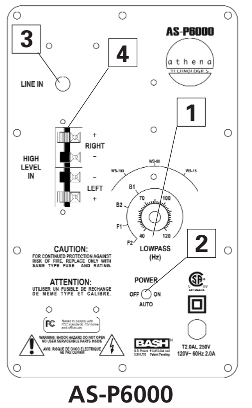


Задняя Панель – Диаграмма 2

1. **Регулятор Низкочастотного Фильтра –** регулирует уровень частотности сабвуфера. Существующая амплитуда 40-120 Гц. позволяет вам корректно подключить вывод сабвуфера ко всем системам.
2. **Режим переключения –** этот переключатель системы Включено \ Выключено, когда выбран режим "AUTO".
В режиме "AUTO" сабвуфер включается и выключается посредством посылания сигналов либо от RCA, либо от линии уровня входов. Если выбран режим "ON" сабвуфер будет оставаться в этом режиме все время, игнорируя систему Включено/ Выключено.
3. **Вспомогательный Вход –** этот вход является терминалом монофонического входа типа RCA.
ПРИМЕЧАНИЕ: Пожалуйста, посмотрите секцию о соединениях, чтобы получить указания какой вход предназначен для вашей системы.
4. **Высокочастотные Входы –** Это соединения, когда используются провода стандартных динамиков. Высокочастотные входы созданы для использования в приемниках или усилителях, которые не совместимы с выходами сабвуфера RCA типа. Если ваш приемник снабжен выходом сабвуфера RCA типа, то этот вход не будет использован.



AS-P4000



AS-P6000

Как Соединить и Использовать ваш сабвуфер

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:
Прежде чем Вы начнете устанавливать аудиоiвидио систему, отключите ее от источника электроэнергии. Не осуществляйте действия, которые могли бы привести к возможному повреждению стерео системы.

Подсоединение и Регулирование Сабвуфера – Метод 1
Если Ваши передние динамики произведены фирмой athena TECHNOLOGIES® Speakers

1. На задней стороне приемника должен быть терминал RCA типа с названием "Subwoofer Out" (Выход Сабвуфера). Подсоедините один тип RCA аудио кабеля от терминала "Subwoofer Out" к терминалу "Sub Input" на задней стороне сабвуфера фирмы **athena** TECHNOLOGIES® **(#3, см. диаграмму #2)**
2. Подключите провод AC сабвуфера к выходу AC. Не используйте вспомогательные выходы типа AC на задней стороне приемника AV.
3. Настройте Регулятор Низкочастотного Фильтра **(#1, см. диаграмму #2**) так, чтобы он соответствовал модели динамика, который находится в передней части Вашей стерео системы. Модели серии Audition и серии WS напечатаны на панели внешней поверхности круга, окружающией регулятор Низкочастотного Фильтра. Например, если у Вас динамики AS-F1, установите регулятор в позицию F1.
Это позволит настроить частотный диапазон выхода сабвуфера, который точно соответствует Вашим динамикам и позволит достичь целостности звука стерео системы при воспроизведении музыки и фильмов.
4. Настройте регулятор звука **(#1, см. диаграмму #1)** таким образом, чтобы он соответствовал сигналу выходящему из стерео системы. Это можно подобрать в соответствии с вашим личным вкусом и размерами комнаты. Начните примерно с середины регулировочной шкалы и настройте так, как Вам необходимо.

Подсоединение и Регулирование Сабвуфера – Метод 2
С передними динамиками любой другой фирмы

1. На задней стороне приемника должен быть терминал типа RCA с названием "Subwoofer Out" (Выход Сабвуфера). Подсоедините один вид RCA аудио кабеля от терминала "Subwoofer Out" (Выход Сабвуфера) к терминалу "Sub Input" (Вспомогательный Вход) на задней стороне сабвуфера фирмы **athena** TECHNOLOGIES® **(#3, см. диаграмму #2).**
2. Подключите провод AC сабвуфера к выходу AC. Не используйте вспомогательные выходы типа AC на задней стенке приемника AV.
3. Настройте Регулятор Низкочастотного Фильтра **(#1, см. диаграмму #2)** так, чтобы он соответствовал модели динамика, который находится на переднем канале вашей стерео системой. Наилучший способ начать поиск оптимальной частотности является установление регулятора в низкочастотное положение и отключение передних динамиков. Подробное описание этой операции Вы можете найти в руководстве для динамиков, которое получено Вами от их производителя. Это только начальная стадия, кроме этого надо учитывать аккустические особенности комнаты, расположение прибора и другие изменяющиеся факторы, с которыми надо экспериментировать, регулируя звук сабвуфера, и сочетать его звучание с работой передних динамиков.
4. Настройте регулятор звука **(#1, см. диаграмму #1)** таким образом, чтобы он соответствовал сигналу, выходящему из стерео системы. Это может быть достигнуто в результате соотнесения Вашего личного вкуса и величины комнаты. Начать можно где-то с середины регулировочной шкалы и настраивать так, как Вам необходимо.

Подсоединение и Регилирование Сабвуфера – Метод 3
Высокочастотные Выходы или Выходы Динамика

ПРИМЕЧАНИЕ: Данные выходы предусмотрены для использования с приемниками или усилителями, в которые не встроен сабвуфер с терминалом RCA типа. Если ваш приемник имеет сабвуфер с терминалом RCA типа, то рекомендуется использовать его в соответствии с описанными выше инструкциями.

1. На задней стенке приемника расположены выходы Передних Динамиков. Подсоедините выходы пары кабелей переднего динамика приемника с пометкой "Speaker A" к левому и правому динамикам.
2. Используя дополнительную пару кабелей динамика, подсоедините выходы пары кабелей переднего динамика приемника с пометкой "Speaker A" со входами Динамика (#4. см. диаграмму #2) на сабвуфере фирмы **athena** TECHNOLOGIES®.
3. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь что вы аккуратно сопоставили плюс с плюсом и минус с минусом на всех соединениях динамика. Кроме того, проверьте, чтобы левый и правый провод скреплялись отдельно и корректно.
4. Подключите провод AC сабвуфера к выходу AC. Не используйте вспомогательные выходы типа AC на задней стенке приемника AV.
5. Настройте Регулятор Низкочастотного Фильтра (#1, см. диаграмму #2) так, чтобы он соответствовал модели динамика, который находится перед Вашей стерео системой. Для того, чтобы начать поиск оптимальной частотности, лучше всего установить регулятор в положение низкого уровня и выключить передние динамики. Подробное описание этой операции вы можете найти в руководстве для динамиков, которое получено Вами от их производителя. Это только начальная стадия, кроме этого необходимо учитывать аккустические особенности комнаты, расположение прибора и другие изменяющиеся факторы, с которыми надо экспериментировать, регулируя звук сабвуфера и сочетать его звучание с работой передних динамиков.
6. Настройте Регулятор Звука **(#1, см. диаграмму #1)** таким образом, чтобы он соответствовал сигналу, выходящему из стерео системы. Это может быть отрегулировано в соответствии с вашим вкусом и величиной комнаты. Начать можно примерно с середины регулировочной шкалы и настраивать так, как Вам необходимо.

Мы искренне надеемся, что вы будете наслаждаться вашим сабвуфером многие годы.

Гарантия за Пределами США и Канады
За пределами Северной Америки гарантия может изменяться в в соответствии с местными правилами. Уточните у Вашего регионального представителя компании **athena** TECHNOLOGIES® о деталях условий гарантии в Вашей стране.

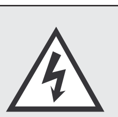
Гарантия для США и Канады (Посмотрите обратную сторону обложки)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕхНИКЕ бЕЗОПАСНОСТИ – ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!

Предостережение: Для предотвращения риска получения электрического шока, сопоставьте широкую часть штепсельной вилки с широким отверстием розетки так, чтобы штепсельная вилка полностью входила в розетку.

Прочитайте Инструкцию: Перед применением данного изделия, прочитайте все инструкции по его использованию и технике безопасности.
Сохраните Инструкцию: Инструкции по использованию прибора и технике безопасности должны быть сохранены для применения в будущем.
Учтите Предупреждения: Соблюдайте все предупреждения относительно прибора и инструкции по его использованию.
Следуйте Инструкциям: Все рабочие режимы и инструкции по применению прибора должны соблюдаться.
Чистка: Отключайте прибор от источников электропитания перед чисткой. Не используйте жидкие очистители или аэрозоль. Для чистки изделия применяйте слегка влажную ткань.
Приспособления: Не используйте приспособления, не рекомендуемые изготовителем прибора, поскольку они могут причинить вред.
Вода и Влажность: Не используйте данный прибор вблизи воды.
Вентиляция: Щели и отверстия в корпусе прибора предусмотрены для вентиляции, обеспечения надежности работы и защиты его от перегревания. Они не должны быть блокированы или закрыты, как, например, при размещении изделия на кровати, диване или другой подобной поверхности. Если не обеспечивается надлежащая вентиляция прибора, то не следует размещать его в закрытом пространстве, типа книжного шкафа или стойки.
Источники Питания: Этот прибор должен использовать только тот источник питания, который обозначен на маркировочной наклейке. Если Вы не уверены относительно типа электропитания в Вашем доме, проконсультируйтесь с Вашей местной энергетической компанией.
Заземление и Поляризация: Данный прибор может быть оборудован поляризованным штепселем (штепсель, имеющий одну пластину, шире другой). Этот штепсель войдет в розетку только одним способом, обеспечивая таким образом безопасность. Если Вы не можете вставить штепсель полностью в розетку, то попробуйте перевернуть его. Если штепсель все же не входит в розетку, обратитесь к электрику, чтобы заменить розетку. Не наносите вреда безопасности поляризованного штепселя.
Защита Шнура Электропитания: Шнуры электропитания должны быть размещены так, чтобы они не находились на проходах, не зажимались предметами, поставленными на них или около них. Будьте особенно внимательны к шнурам со штепсельными вилками, удобству расположения штепсельных розеток и месту, где шнур выходит из прибора.
Перегрузка: Не перегружайте штепсельные розетки и шнуры удлинителя, поскольку это может быть связано с риском возникновения электрического удара.
Предмет и Жидкости: Никогда не проталкивайте предметы внутрь прибора через отверстия, так как они могут касаться мест опасного напряжения, и это способно привести к пожару или удару током. Никогда не разливайте какую-либо жидкость на прибор.
Обслуживание: Не пытайтесь самостоятельно осуществлять техническое обслуживание данного прибора посредством открывания или удаления покрытий. Это может подвергнуть Вас воздействию опасного напряжения или другой угрозе. Для проведения технического обслуживания изделия обратитесь к квалифицированному персоналу.
Температурный Режим: Данный прибор должен быть расположен вдалеке от источников высокой температуры типа радиаторов, печей и других аппаратов (включая усилители), которые выделяют чрезмерно высокую температуру.
Нерабочие Периоды: Шнур питания должен быть выключен из розетки, когда прибор не используется длительный период времени.
Устранение неисправностей: Данный прибор должен обслуживаться квалифицированным персоналом когда:
(A) Повреждены шнур электропитания или штепсельная вилка; или
(B) На прибор упали предметы или на него была пролита жидкость; или
(C) Изделие попало под дождь; или
(D) Прибор ведет себя не обычно или заметно изменился звуковой эффект; или
(E) Изделие упало или внутренние его части повреждены.
(F) Если прибор не работает нормально в соответствии с действующими инструкциями.

Примечание: Это оборудование было протестировано и выявлено,что оно соответствует всем возможностям цифрового прибора класса B,которые определены в части 15 правил FCC (Федеральной Комиссии Связи США). Данные возможности были созданы для обеспечения рациональной защиты против вредной интерференции при установлении системы в домашних условиях. Это оборудование генерирует, использует и излучает радио частотную энергию и, если не установить и не использовать прибор в соответсвии с инструкцией, то может быть причиной вредной интерференции для процесса передачи информации посредством радио. Однако, нет гарантии что интерференция не возникнет после установки конкретной системы. Если это оборудование создает вредную интерференцию для приема радио и телевизионного сигнала, которое связано с включение и отключением этого оборудования, пользователю рекомендуется попробовать подкорректировать интерференцию посредством одного или нескольких следующих мероприятий:



Мигающий светящийся значок со стрелкой-молнией внутри равностороннего треугольника предназначен для того, чтобы предупредить пользователя об опасности непосредственной близости неизолированного “опасного напряжения” внутри замкнутого пространства прибора. Это напряжение может быть достаточной величины, чтобы создавать угрозу электрического удара для людей.



Восклицательный знак внутри равностороннего треугольника предназначен для того, чтобы предупредить пользователя о наличии важных инструкций, касающихся осмотра, текущего ремонта и технического обслуживания прибора, описанных в его сопроводительных документах.

Переориентировать или переместить принимающую антену
Увеличить растояние между оборудованием и приемником.
Подсоединить оборудование к выходу электрической цепи, отличной от той, к которой приемник был подключен.
Проконсультироваться у диллера или опытного радио\ телемастера.
Пожалуйста, выберите время, чтобы прочитать все инструкции, содержащиеся в этом Руководстве, чтобы удостовериться, что Ваша система установлена и работает должным образом.
Пожалуйста, сохраните картонную упаковку и упаковочные материалы для изделий марки **athena** TECHNOLOGIES®, product, чтобы защитить его в случае необходимости отправки в Сервис Центр для ремонта. Изделие, которое получило повреждение при доставке в Сервис Центр, если оно не было упаковано в оригинальную упаковку, будет отремонтировано, восстановлено и правильно упаковано для обратной доставки, за счет владельца изделия.

Светящийся знак молнии внутри равностороннего треугольника обозначает для пользователя сигнал тревоги, который свидетельствует о наличии неизолированного “опасного напряжения” внутри корпуса приборо и может быть достаточно большим, чтобы создать риск электрического шока для человека.

Восклицательный знак внутри равностороннего треугольника обозначает для пользователя важность инструкций по рабочему режиму и поддержке (обслуживанию) прибора, содержащихся в сопровождающихся печатных материалах.

Введение

Поздравляем Вас с приобретением динамиков марки **athena** TECHNOLOGIES®! Передовая технология и высокое качество производства позволят Вам долгие годы наслаждаться более естественным и точным воспроизведением музыки. Советы, предлагаемые в данном руководстве, предназначены помочь Вам увеличить до максимально возможного предела и сохранить качество воспроизведения исполнения, и, следовательно, ваше удовольствие от прослушивания. Пожалуйста, выберите время, чтобы прочитать все инструкции, содержащиеся в этом руководстве, чтобы быть уверенным, что Ваша стерео система установлена должным образом и работает правильно.

Период Разрушения

Мы настойчиво советуем Вам не поддаваться искушению играть и обращаться легкомысленно со всеми возможностями динамиков фирмы **athena** TECHNOLOGIES®, до тех пор пока они будут окончательно сломаны. Процесс разрушения динамика может занять примерно 50-100 часов неправильного воспроизведения музыки. Можно легко сломать прибор, если поставить плеер компакт диска в режим повторения и в это время проигрывать CD с широкой динамичной амплитудой как при нормальных прослушивающих уровнях.

Данные о Компании

Фирма **athena** TECHNOLOGIES® является новым отделением компании Audio Products International Corp., широко известной в индустрии как “API”. Канадская компания API, основанная в 1975 году, является современным предприятием с растущими исследовательскими и производственными возможностями. Фирма API расположена на площади 165 000 квадратных футов (более 15 000 кв.м.) в городе Торонто (Канада). API – это одно из самых больших предприятий по производству динамиков, которое обеспечивает своей продукцией более 60 стран мира. Талантливая исследовательская и производственная команда использует достижения передового компьютерного дизайна, точнейшей измерительной технологии, что способствует результативности поиска новых, лучших аккустических технологий. Данная исследовательская работа является основой долгосрочных передовых психо-аккустических изучений, проводимых в содружестве с канадской компанией “National Research Council” (NRC), что позволило создать динамики, достигающие высокого уровня воспроизведения в типичных домашних условиях прослушивания. Всестороннее исследование каждого аспекта динамика анализировалось и оценивалось перед началом стадии его моделирования и создания концепции, как целостного дизайнерского решения. Данный метод гарантирует, что самые прекрасные компоненты и материалы, совместно со сложным производством и процедурой контроля качества обеспечивают его долгосрочную, надежную работу и удовольствие от прослушивания, подтверждая что ценность динамика во много раз выше его реальной стоимости.

Уход за Корпусом

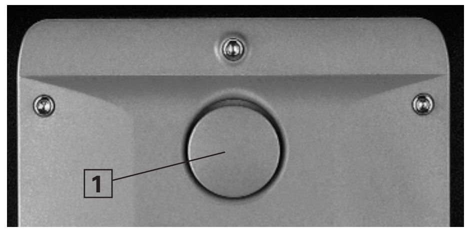
Самый лучшей уход и мастерская отделка были осуществлены в процессе создания корпуса динамика. Периодически протирайте корпус мягкой, сухой или немного влажной тканью, чтобы удалить пыль и грязные отпечатки пальцев. Не используйте бумажные полотенца или другие шершавые материалы, так как это может повредить отделку корпуса. Не используйте распылитель или жидкости непосредственно от поверхности сабвуфера.

Расположение Сабвуфера

Обычное расположение сабвуфера - это впереди передних динамиков вашей системы. Чем ближе сабвуфер к передним динамикам, тем лучше баланс и их взаимодействие.Будьте осторожны когда располагаете сабвуфер слишком близко к углам или стенам, так как это повышает “гулкость” звучания от сабвуфера. Возможно это соответствует или не соответствует вашему вкусу. Расположение сабвуфера должно быть косметически приемлемым, но имейте ввиду это играет огромную роль в суммарном звуке системы. Если возможно, постарайтесь расположить сабвуфер настолько близко к передним динамикам насколько это возможно.

TERMINOLOGY AND CONTROLS

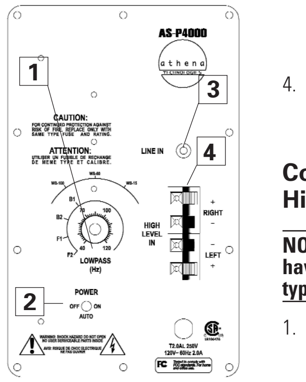
Front Control Panel - Diagram 1



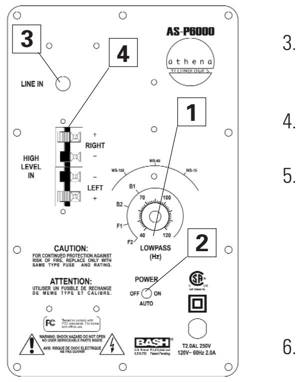
1. Subwoofer Volume Control - This controls the relative volume level of the subwoofers' internal amplifier. It is independent of the volume control from the Master Volume control on your receiver.
2. Status Indicator -
The status indicator is located just above the athena logo on the front panel. The status indicator will emit a green light when the subwoofer is actively producing sound. The amplifier is automatically activated by any signal from any of the inputs on the subwoofer. When the indicator is red, the subwoofer is in standby mode, and is ready to turn on as soon as the next time a signal is sent to the subwoofer.

NOTE: When engaged, the auto-on auto-off circuit does not instantly turn off the subwoofer. The subwoofer will remain in the "on" mode (green) for up to 10 minutes after the last signal, even when the system is turned off completely.

Rear Panel - Diagram 2



AS-P4000



AS-P6000

1. Low Pass Filter Control - This controls the effective frequency range of the subwoofer. It has a range of 40-120 Hz to allow you to correctly match the output of the subwoofer with that of the rest of the system.
2. Mode Switch - This switch enables the Auto-On/ Auto-Off system when "AUTO" is selected.
   - In AUTO mode, the subwoofer turns on and off by sensing signals from either the RCA or line level inputs.
   - If "ON" mode is selected, the subwoofer will remain on at all times, bypassing the Auto-On/ Auto-Off system.
   - In "OFF" mode, the subwoofer will remain off and will not power up.
3. Sub Input - This input is an RCA type mono input jack. NOTE: Please see the connections section for suggestions on which input is appropriate for your system.
4. High Level Inputs - These are connectors when utilizing standard speaker wire. The High Level inputs are designed to be used on receivers or amplifiers that do not incorporate any RCA type subwoofer outputs. If your receiver is equipped with an RCA typesubwoofer output, these inputs will not be utilized.

HOW TO CONNECT AND USE YOUR SUBWOOFER

Caution: Turn off all power in your audio/video system before proceeding with your installation. Not doing so could result in potential damage to the system.

Connecting and Operating the Subwoofer - Method 1 If your front speakers are athena TECHNOLOGIES® Speakers

1. On the rear of the receiver there should be a single RCA type jack named "Subwoofer Out" Connect a single RCA type audio cable from the "Subwoofer Out" jack to the "Input" jack on the rear of the **athena** TECHNOLOGIES® subwoofer *(#3 on diagram #2)*
2. Plug the Subwoofer's AC cord into an AC outlet. Do not use the accessory type AC outlets on the rear of the AV receiver.
3. Set the Low Pass Filter Control *(#1 on diagram #2)* to match the model of speaker that you have in the front channels of your system. Audition Series and WS Series models are printed on the panel, on the outer ring, surrounding the Low Pass Filter Control. For example if you have AS-F1 speakers, set the control to the F1 position.

   This will adjust the frequency output of the subwoofer to precisely match your speakers, and will result in a seamless system for both music and movies.
4. Adjust the Volume Control *(#1 on diagram #1)* to match the output of the system. This can be done to suit your personal taste, and room size. Start somewhere in the middle of the dial and adjust as you feel is necessary.

Connecting and Operating the Subwoofer - Method 2 With other brands of front speakers

1. On the rear of the receiver there should be a single RCA type jack named "Subwoofer Out" Connect a single RCA type audio cable from the "Subwoofer Out" jack to the "Input" jack on the rear of the athena subwoofer *(#3 on diagram #2)*
2. Plug the Subwoofer's AC cord into an AC outlet. Do not use the accessory type AC outlets on the rear of the AV receiver.
3. Set the Low Pass Filter Control *(#1 on diagram #2)* to match the model of speaker that you have in the front channels of your system. The best way to start finding the correct frequency is to set the control to the low level cut off of the front speakers. This specification can be found in the owners manual of your speakers, or from the manufacturer. This is just a starting point however as room acoustics, placement and other variables dictate the final position of this control to get the sound of the subwoofer to blend with that of the front speakers.
4. Adjust the Volume Control *(#1 on diagram #1)* to match the output of the system. This can be done to suit your personal taste, and room size. Start somewhere in the middle of the dial and adjust as you feel is necessary.

Connecting and Operating the Subwoofer - Method 3 High Level or Speaker Type Inputs

NOTE: These inputs are provided for use with receivers or amplifiers that do not have a built in RCA type subwoofer jack. If your receiver has an RCA subwoofer type jack it is recommended to use it, using the instructions above.

1. On the rear of your receiver, locate the Front Speaker outputs. Connect a pair of speaker cables from the receivers front speaker outputs marked "Speaker A" to the left and right front speakers.
2. Using an additional pair of speaker cables, connect a pair of speaker cables from the receivers front speaker outputs marked "Speaker A" to the Speaker Inputs *(#4 on diagram #2)* on your **athena** TECHNOLOGIES® subwoofer.
3. NOTE: Make sure that you carefully match the Positive to Positive and Negative to Negative on all speaker connections. Also make sure the left and right channels are wired separately and correctly.
4. Plug the Subwoofer's AC cord into an AC outlet. Do not use the accessory type AC outlets on the rear of the AV receiver.
5. Set the Low Pass Filter Control *(#1 on diagram #2)* to match the model of speaker that you have in the front of your system. The best way to start finding the correct frequency is to set the control to the low level cut off of the front speakers. This specification can be found in the owners manual of your speakers, or from the manufacturer. This is just a starting point however as room acoustics, placement and other variables dictate that you will need to experiment with this control to get the sound of the subwoofer to blend with that of the front speakers.
6. Adjust the Volume Control *(#1 on diagram #1)* to match the output of the system. This can be done to suit your personal taste, and room size. Start somewhere in the middle of the dial and adjust as you feel is necessary.

We sincerely hope that you enjoy your subwoofer for many years to come.

Warranty Outside of the United States and Canada

Outside of North America the warranty may be changed to comply with local regulations. Ask your local **athena** TECHNOLOGIES® retailer for details of the limited warranty applicable in your country.

Warranty for United States and Canada (SEE BACK COVER)

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ - LIRE ATTENTIVEMENT !

Mise en garde : Afin de prévenir le risque de choc électrique, insérer à fond la lame la plus large de la fiche dans la fente la plus large de la prise.
Lire les instructions : Il est fortement recommandé de lire toutes les consignes de sécurité et la notice d'utilisation avant de faire fonctionner l'appareil.
Conserver les instructions : Conserver les consignes de sécurité et la notice d'utilisation pour consultation ultérieure.
Observer les mises en garde : Observer toutes les mises en garde apposées sur l'appareil et contenues dans la notice d'utilisation.
Suivre les instructions : Se conformer à toutes les instructions d'installation et d'utilisation.
Nettoyage : Débrancher le cordon d'alimentation de l'appareil avant de le nettoyer. Ne jamais utiliser de produits liquides à nettoyer ni de nettoyants en aérosol. Nettoyer avec un chiffon humide.
Accessoires : Afin de prévenir les dommages, n'utiliser que les accessoires recommandés par le fabricant.
Eau et humidité : Ne pas utiliser cet appareil dans un endroit où il pourrait devenir mouillé (près d'une baignoire, d'un évier, d'un lavabo ou d'une piscine, ou encore dans un sous-sol humide).
Aération : Ne pas obstruer ou recouvrir les fentes et les ouvertures de l'enceinte ; elles assurent l'aération et le bon fonctionnement de l'appareil et le protègent contre la surchauffe. Ne pas placer l'appareil sur un lit, un canapé, un tapis ou une surface similaire. Ne pas placer l'appareil dans une installation fermée telle une bibliothèque ou un meuble stéréo à moins qu'une aération adéquate soit assurée ou que les instructions du fabricant aient été observées.
Alimentation : Ne faire fonctionner cet appareil que sur une source d'alimentation conforme au type indiqué sur l'étiquette de marquage. En cas de doute, consulter le détaillant ou la compagnie d'électricité.
Mise à la terre ou polarisation : Le cordon d'alimentation de l'appareil peut être muni d'une fiche polarisée (fiche avec lames de largeur différente). Une telle fiche ne peut être introduite dans la prise que dans un seul sens. Il s'agit là d'une importante caractéristique de sécurité.
Si la fiche ne peut être insérée à fond dans la prise, l'inverser et essayer à nouveau. Si cela ne règle pas le problème, communiquer avec un électricien pour faire remplacer la prise. Ne PAS faire échec aux fins de protection de la fiche polarisée.
Protection du cordon d'alimentation : Les cordons d'alimentation devraient être placés de manière à prévenir tout risque d'écrasement ou de pincement par des objets. Apporter une attention toute particulière aux points de connexion et de branchement.
Surcharge : Afin de prévenir tout risque de décharges électriques, ne pas surcharger les prises de courant ou les cordons prolongateurs.
Objets étrangers et déversement de liquide : Afin de prévenir tout risque d'incendie ou de décharges électriques, ne jamais insérer d'objet d'aucune sorte dans l'appareil. Protéger l'appareil contre tout risque de déversement de liquide.
Réparation : Ne pas tenter de réparer l'appareil soi-même ; le fait d'ouvrir l'appareil ou d'en retirer les couvercles peut vous exposer à des risques de décharges électriques. Confier toute réparation à un technicien qualifié.
Sources de chaleur : Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur telles que radiateurs, bouches d'air chaud, cuisinières ou autres, y compris des hauts-parleurs.
Période de non utilisation : Si l'appareil n'est pas été utilisé pendant une longue période, débrancher le cordon d'alimentation.
Dommages nécessitant une réparation par un technicien qualifié :

A. La fiche ou le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé.
B. Des objets sont tombés sur l'appareil, ou il a subi un déversement de liquide.
C. L'appareil a été exposé à la pluie.
D. L'appareil ne semble pas fonctionner normalement, ou son rendement s'est modifié brusquement.
E. L'appareil a été échappé, ou son coffret endommagé.
F. Malgré la conformité aux directives d'utilisation, l'appareil ne fonctionne pas normalement.

REMARQUE : Cet appareil a été testé et jugé conforme aux tolérances pour un appareil numérique de classe B, en vertu de la section 15 du Règlement de la FCC. Ces tolérances sont prévues pour offrir une protection raisonnable contre tout brouillage nuisible dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut rayonner une énergie radiofréquence et risque, s'il n'est pas installé ou utilisé conformément aux instructions, de provoquer un brouillage nuisible aux communications radio. La présence de brouillage dans une installation particulière ne peut cependant être exclue. Si cet équipement provoque un brouillage nuisible à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en mettant l'appareil en marche puis hors marche, il est recommandé à l'utilisateur d'essayer d'éliminer le brouillage à l'aide d'une ou plusieurs des méthodes suivantes :

L'éclair à extrémité fléchée placé dans un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'une « tension potentiellement dangereuse » et non isolée se trouvant dans les limites du coffret de l'appareil dont la puissance est suffisante pour constituer un risque important d'électrocution.

Le point d'exclamation placé dans un triangle équilatéral sert à attirer l'attention de l'utilisateur sur d'importantes instructions relatives au fonctionnement et à l'entretien (dépannage) dans le manuel qui accompagne l'appareil.

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Brancher l'équipement sur une prise faisant partie d'un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur.
- Contacter le distributeur ou un technicien radio/télévision qualifié.

Veuillez lire attentivement le présent manuel pour vous assurer que le système est installé adéquatement et fonctionne convenablement. Veuillez conserver l'emballage de ce produit **athena** TECHNOLOGIES® afin de le protéger dans l'éventualité où il serait nécessaire de l'expédier à un centre de service pour fins de réparation. Tout appareil qui est expédié par l'utilisateur dans un emballage autre que celui d'origine et qui serait reçu endommagé, sera réparé, remis en état et emballé pour expédition aux frais de l'utilisateur. L'éclair à extrémité fléchée placé dans un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'une « tension potentiellement dangereuse » et non isolée se trouvant dans les limites du coffret de l'appareil dont la puissance est suffisante pour constituer un risque important d'électrocution.

Le point d'exclamation placé dans un triangle équilatéral sert à attirer l'attention de l'utilisateur sur d'importantes instructions relatives au fonctionnement et à l'entretien (dépannage) dans le manuel qui accompagne l'appareil.

AVANT-PROPOS

Nous vous félicitons d'avoir choisi les enceintes acoustiques **athena** TECHNOLOGIES® !
La technologie exclusive à **athena** TECHNOLOGIES® et la haute qualité de ses procédés de fabrication vous permettront de tirer plaisir, de longues années durant, d'une restitution musicale aussi naturelle que précise. Les conseils donnés dans ce manuel vous aideront à obtenir et à maintenir un rendement optimal et, par conséquent, une entière satisfaction. Veuillez donc lire attentivement toutes les instructions pour vous assurer que vos enceintes sont installées de manière appropriée et qu'elles fonctionnent correctement.

PÉRIODE DE RODAGE

Nous vous recommandons fortement de résister à la tentation de faire fonctionner immédiatement les enceintes **athena** TECHNOLOGIES® à leur pleine puissance.
Essayez divers positionnements et faites de l'écoute jusqu'à ce que les enceintes soient judicieusement placées et bien rodées. Le processus est tout simple : mettez votre lecteur de disques compacts en mode répétition et faites jouer un CD avec une dynamique étendue et à un niveau d'écoute moyen, durant une période de 50 à 100 heures environ.
athena TECHNOLOGIES® :

UN BREF HISTORIQUE

athena TECHNOLOGIES® est la plus récente division de Audio Products International Corp., société bien connue dans l'industrie sous l'acronyme « API ». Entreprise canadienne fondée en 1975, API poursuit des activités de recherche, de développement et de production dans des installations modernes de 165 000 pi2 situées à Toronto (Canada). API figure parmi les plus grands fabricants d'enceintes acoustiques au monde, et ses produits sont distribués dans soixante pays actuellement. Toujours en quête de technologies acoustiques supérieures et novatrices, la talentueuse équipe de recherche-développement d'API dispose d'instruments métrologiques perfectionnés et d'outils évolués de conception assistée par ordinateur. Ses travaux s'appuient sur des années de recherche de pointe en psychoacoustique, conjointement avec le Conseil national de recherches du Canada (CNRC), en vue de concevoir des enceintes à haut rendement dans l'environnement d'écoute résidentiel type. Chaque aspect de l'enceinte fait l'objet d'une analyse et d'une évaluation poussées avant même le début de la conception, une approche que nous qualifions d'holistique. Cette méthode assure que les matériaux et les composants de premier choix sont fabriqués et mis à l'essai au moyen de techniques avancées de fabrication et de contrôle de la qualité. Aussi, n'est-il pas étonnant que leur performance soit nettement supérieure à celle d'enceintes vendues à des prix beaucoup plus élevés.

ENTRETIEN DU COFFRET

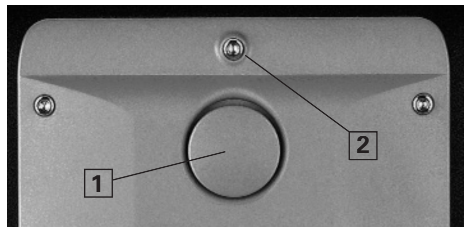
Toute une somme d'expertise et de soins a présidé à la construction et à la finition des coffrets de vos enceintes. Essuyez-les régulièrement avec un chiffon doux et sec pour éliminer la poussière et les marques de doigt. Évitez les essuie-tout en papier et les produits abrasifs - ils pourraient abîmer le fini. Utiliser les nettoyants liquides avec précaution et assurez-vous qu'ils ne peuvent abîmer le fini. Ne pas vaporiser de liquide directement sur la surface de l'enceinte.

POSITIONNEMENT DE L'ENCEINTE D'EXTRÊMES-GRAVES

En règle générale, il est recommandé de placer l'enceinte d'extrêmes-graves près des enceintes des canaux avant, qu'il s'agisse d'une chaîne audio, vidéo ou des deux. Plus la distance entre l'enceinte d'extrêmes-graves et les enceintes avant est petite, plus l'équilibre sonore et des phases sera optimal. Prenez garde toutefois à ne pas placer l'élément d'extrêmes-graves trop près d'un coin ou d'un mur car cela pourrait lui conférer un rendu « caverneux » que vous pourriez trouver plus ou moins agréable. De plus, même si l'emplacement choisi ne doit pas nuire à l'esthétique de la pièce, sachez que le positionnement de l'enceinte est un facteur important dans le rendu sonore global. Placez l'enceinte d'extrêmes-graves le plus près possible des enceintes des canaux avant.
Si, après l'installation, le rendu vous semble laisser à désirer, faites l'essai de divers positionnements. Aussi surprenant que cela puisse paraître, un déplacement de quelques pouces peut considérablement modifier le rendu sonore en basse fréquence.

TERMINOLOGIA E CONTROLES

Painel frontal - Diagrama 1



1. Controle de volume do subwoofer - Controla o nível relativo do volume do amplificador interno do subwoofer. Ele é independente do controle de volume principal do seu receptor.
2. Indicador de estado - O indicador de estado está localizado acima do logo athena no painel frontal. O indicador de estado ilumina-se (luz verde) quando o subwoofer está a reproduzir o som. O amplificador é activado automaticamente por qualquer sinal proveniente do subwoofer. Quando o indicador está iluminado (luz vermelha), o subwoofer está em modo de espera e pronto para entrar em acção quando receber um sinal.

NOTA: O circuito ON/OFF automático não desliga instantaneamente o subwoofer. Este permanece "aceso" (luz verde) até cerca de 10 minutos após o último sinal, mesmo quando o sistema está completamente desligado.

Painel traseiro - Diagrama 2

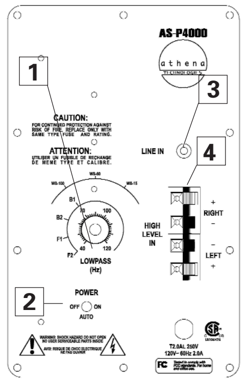
1 Controle de filtro de passagem inferior - Controla a gama efectiva de frequências do subwoofer. Sua gama de 40-120 Hz permite ao ouvinte igualar correctamente a saída do subwoofer com a do resto do sistema.

2 Interruptor de modo - Este interruptor permite escolher "Auto-On/Auto-Off" para o sistema quando está na posição "AUTO".

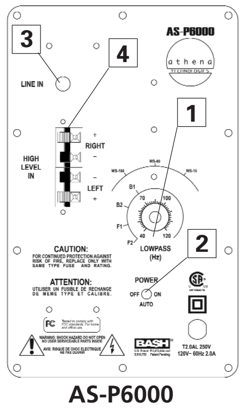
- Em "AUTO", o subwoofer se ligará ou desligará automaticamente sempre que receber um sinal de entrada RCA ou de nível de linha.
- Em "ON", o subwoofer permanecerá sempre activo e o sistema "Auto-On/Auto-Off" será desactivado.
- Quando o interruptor estiver na posição "OFF", o subwoofer não funcionará.

3 Entrada do subwoofer - Esta é uma entrada mono de tipo RCA.
NOTA: Por favor, consulte a secção "Conexões" para a melhor solução para seu sistema.

4 Entradas de alto nível - Use estes conectores quando utilizar fios de alto-falante comuns. As entradas de alto nível são usadas em receptores ou amplificadores que não possuem nenhuma saída de subwoofer de tipo RCA. Caso seu receptor possua uma saída de subwoofer de tipo RCA, estas entradas não devem ser utilizadas.



AS-P4000



AS-P6000

COMO CONECTAR E UTILIZAR SEU SUBWOOFER

Advertência: Antes de começar a instalação, desligue completamente seu sistema de áudio/vídeo. Caso contrário, seu sistema poderá ser danificado.

Conexão e funcionamento do subwoofer - Método 1 Caso esteja a usar alto-falantes da athena TECHNOLOGIES® como alto-falantes frontais

1. Na parte traseira do receptor deve haver um terminal de tipo RCA chamado "Subwoofer Out" (saída subwoofer). Conecte um cabo de áudio de tipo RCA do terminal "Subwoofer Out" ao terminal "Input" (entrada) na parte traseira do subwoofer athena TECHNOLOGIES® (No. 3 no Diagrama 2).
2. Insira o cabo AC do subwoofer em uma tomada AC. Não use as tomadas para acessórios de tipo AC que encontram-se na parte traseira do receptor AV.
3. Ajuste o controle de filtro de passagem inferior (No. 1 no Diagrama 2) para corresponder ao modelo de alto-falante dos canais frontais do seu sistema. Os modelos da série Audition e WS encontram-se impressos no painel, no anel exterior, ao redor do controle de filtro de passagem inferior.
Por exemplo, se seu sistema possui alto-falantes AS-F1, coloque o controle na posição F1. Isto ajustará a saída de frequência do subwoofer para que corresponda de maneira exacta a seus alto-falantes, e permitirá uma reprodução altamente realista tanto para filmes quanto para música.
4. Ajuste o controle de volume (No. 1 no Diagrama 1) para corresponder à saída do seu sistema. Isto pode ser feito em função de sua preferência e do tamanho da sala de escuta. Comece em alguma parte do centro do controle e ajuste segundo sua preferência.

Conexão e funcionamento do subwoofer - Método 2 Com alto-falantes frontais de outras marcas

1. Na parte posterior do receptor deve haver um terminal de tipo RCA chamado "Subwoofer Out" (saída subwoofer). Conecte um cabo de áudio de tipo RCA do terminal "Subwoofer Out" ao "Input" (entrada) (No. 3 no Diagrama 2).
2. Insira o cabo AC do subwoofer em uma tomada AC. Não use as tomadas para acessórios de tipo AC que encontram-se na parte traseira do receptor AV.
3. Ajuste o controle de filtro de passagem inferior (No. 1 no Diagrama 2) para corresponder ao modelo de alto-falante dos canais frontais do seu sistema. A melhor maneira de encontrar a frequência correcta é colocar o controle na frequência inferior de corte dos alto-falantes frontais. Esta especificação pode ser encontrada no manual do proprietário ou com o fabricante de seus alto-falantes. Contudo, isto constitui apenas um ponto de partida pois devido à acústica da sala de escuta, ao posicionamento e a outras variáveis será necessário experimentar com este controle para obter um som do subwoofer que combine-se com o som dos alto-falantes frontais.
4. Ajuste o controle de volume (No. 1 no Diagrama 1) para corresponder à saída do seu sistema. Isto pode ser feito em função de sua preferência e do tamanho da sala de escuta. Comece em alguma parte do centro do controle e ajuste segundo sua preferência.

Conexão e funcionamento do subwoofer - Método 3 Entradas de alto nível ou de tipo alto-falante

NOTA: Estas entradas são fornecidas para serem usadas com receptores ou amplificadores que não possuem um terminal integrado para subwoofer de tipo RCA. Se seu receptor possui um terminal de tipo alto-falante RCA recomendamos utilizá-lo seguindo as instruções acima.

1. Encontre as saídas dos alto-falantes frontais na parte traseira de seu receptor. Conecte um par de fios de alto-falante das saídas dos alto-falantes frontais do receptor ("Speaker A") aos alto-falantes frontais esquerdo e direito.
2. Usando um par adicional de cabos de alto-falante, conecte um par de fios de alto-falante das saídas de alto-falantes frontais do receptor ("Speaker A") às entradas de alto-falantes (No. 4 no Diagrama 2) do seu subwoofer athena TECHNOLOGIES®.
3. NOTA: Assegure-se de que a conexão se faça de positivo a positivo e de negativo a negativo em todos os alto-falantes. Assegure-se também de que os canais esquerdo e direito estão conectados separada e correctamente.
4. Insira o cabo AC do subwoofer em uma tomada AC. Não use as tomadas para acessórios de tipo AC que encontram-se na parte traseira do receptor AV.
5. Ajuste o controle de filtro de passagem inferior (No. 1 no Diagrama 1) para corresponder ao modelo de alto-falante dos canais frontais do seu sistema. A melhor maneira de encontrar a frequência correcta é colocar o controle na frequência inferior de corte dos alto-falantes frontais. Esta especificação pode ser encontrada no manual do proprietário ou com o fabricante de seus alto-falantes. Isto constitui apenas um ponto de partida pois devido à acústica da sala de escuta, ao posicionamento e a outras variáveis será necessário experimentar com este controle para obter um som do subwoofer que combine-se com o som dos alto-falantes frontais.
6. Ajuste o controle de volume (No. 1 no Diagrama 1) para corresponder à saída do seu sistema. Isto pode ser feito em função de sua preferência e do tamanho da sala de escuta. Comece em alguma parte do centro do controle e ajuste segundo sua preferência.

Esperamos sinceramente que desfrute de seus novos alto-falantes durante muitos anos!

Garantia fora dos Estados Unidos e do Canadá

Fora da América do Norte, a garantia pode ser modificada para submeter-se à legislação local. Para maiores detalhes a respeito da garantia limitada válida em seu país, consulte o revendedor da athena TECHNOLOGIES®.

Garantia para os Estados Unidos e o Canadá (VER ATRÁS)

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES LEIA COM ATENÇÃO

Atenção: Para evitar o risco de choques eléctricos, insira totalmente a tomada do aparelho na parede, tomando cuidado para inserir a lâmina de largura correcta no orifício correcto.
Leia as instruções: Antes de colocar em funcionamento o aparelho, leia todas as instruções de funcionamento e de segurança.
Guarde as instruções: As instruções de funcionamento e de segurança devem ser guardadas para consulta quando necessário.
Preste atenção às advertências: Preste atenção a todas as advertências de funcionamento do aparelho.
Siga as instruções: Siga todas as instruções de funcionamento do aparelho.
Limpeza: Desligue o aparelho da corrente eléctrica antes de limpá-lo. Não utilize produtos de limpeza líquidos ou em aerossol. Limpe com um pano húmido.
Acessórios: A fim de evitar acidentes, não utilize acessórios diferentes daqueles recomendados pelo fabricante.
Água e humidade: Não utilize o aparelho na presença de água.
Ventilação: As fendas e aberturas servem para manter o aparelho ventilado a fim de assegurar seu bom funcionamento e evitar superaquecimento. Estas fendas e aberturas não devem ser obstruídas nem cobertas. Não coloque o aparelho sobre uma cama, sofá, tapete ou outra superfície semelhante a fim de não obstruir as fendas e aberturas de ventilação. O aparelho não deve ser colocado numa estante ou prateleira a menos que exista uma ventilação adequada e que as instruções do fabricante sejam seguidas.
Fontes de alimentação: Utilize apenas as fontes de alimentação eléctrica indicadas nas especificações do aparelho. Em caso de dúvida sobre o tipo de energia eléctrica fornecida à sua residência, consulte o vendedor do aparelho ou a companhia de energia eléctrica local.
Ligação à terra e polarização: É possível que o aparelho seja equipado com uma tomada polarizada para ser utilizada com corrente alternada. Como medida de segurança, neste tipo de tomada, uma lâmina é mais larga do que a outra de modo que a tomada só pode ser encaixada na parede em uma posição. Se não for possível encaixar a tomada na parede em uma posição, inverta a tomada e tente novamente. Se, mesmo assim, a tomada não se encaixa, peça a um electricista para trocar a tomada na parede por uma mais moderna. Não tome nenhuma medida para anular a polarização da tomada.
Protecção dos fios eléctricos: Os fios eléctricos devem ser colocados de modo a eliminar a possibilidade de serem pisados, pressionados ou beliscados por objectos colocados sobre eles ou contra eles. Um cuidado especial deve ser tomado com a parte dos fios que sai do aparelho ou que está próxima da tomada na parede.
Sobrecarga: A fim de evitar incêndios ou choques eléctricos, não sobrecarregue as tomadas na parede nem os fios de extensão.
Objectos e líquidos dentro do aparelho: A fim de evitar incêndios e choques eléctricos, nunca insira nenhum objecto nas aberturas e fendas do aparelho pois estes podem tocar em pontos de voltagem perigosos ou provocar curtos-circuitos. Não derrame nenhum líquido sobre o aparelho.
Reparos: Não tente consertar o aparelho por si mesmo pois a abertura ou remoção da tampa do aparelho pode lhe expor a uma voltagem perigosa e a outros riscos. Leve o aparelho para ser reparado por um técnico qualificado.
Calor: Mantenha o aparelho longe de fontes de calor como placas de aquecimento, saídas de ar quente, fogões e fornos, e outras fontes de calor, incluindo amplificadores.
Períodos quando o aparelho não está em uso: Retire da parede a tomada de alimentação de corrente se o aparelho não for ser utilizado por um longo período.
Danos ao aparelho que necessitem reparos: O aparelho deve ser examinado e reparado por pessoal técnico qualificado quando:

A. O fio de alimentação ou a tomada foram danificados; ou
B. Um objecto entrou no aparelho ou líquido foi derramado dentro do aparelho; ou
C. O aparelho tomou chuva; ou
D. O aparelho não funciona normalmente ou apresenta uma alteração perceptível da qualidade sonora; ou
E. O aparelho caiu e foi danificado.
F. O aparelho não funciona normalmente quando as instruções de funcionamento são seguidas correctamente.

NOTA: Este aparelho foi testado e seu funcionamento está dentro dos limites estabelecidos para um dispositivo digital de Classe B, tal como estipulado na secção 15 das normas do FCC. Estes limites foram estabelecidos a fim de proporcionar uma protecção razoável contra interferências prejudiciais numa residência. Este aparelho gera, utiliza e pode emitir energia em frequências de rádio e, caso não seja instalado correctamente e utilizado segundo as instruções, pode causar uma interferência prejudicial às comunicações de rádio. Porém, não existe nenhuma garantia de que numa situação específica não ocorrerá interferência. Caso este aparelho cause uma interferência prejudicial a outros aparelhos de recepção de rádio ou televisão, o que poderá ser determinado ao ligar e desligar o aparelho, o problema pode ser resolvido por meio de uma das seguintes medidas:

O símbolo de descarga eléctrica dentro do triângulo equilátero é usado para alertar o utilizador para a presença de "voltagens perigosas" não isoladas dentro do aparelho. Estas voltagens podem ter uma magnitude suficiente para criar um risco de choque eléctrico perigoso para os seres humanos.

O ponto de exclamação dentro do triângulo equilátero é usado para alertar o utilizador para a presença de instruções de operação e manutenção (reparo) importantes nos materiais escritos fornecidos com o aparelho.

- Reorientar ou relocalizar a antena do receptor.
- Aumentar a distância entre o aparelho e o receptor.
- Conectar o aparelho a uma tomada ou um circuito diferente daquele ao qual o aparelho está conectado.
- Consultar o revendedor do aparelho ou um técnico de rádio/TV para obter assistência.

Sugerimos que leia todas as instruções contidas no manual a fim de assegurar-se que seu sistema seja instalado correctamente e funcione sem problemas.
Conserve a caixa e o material de embalagem original deste aparelho athena TECHNOLOGIES para protegê-lo, caso deva ser enviado a um centro de assistência técnica para reparação. Os produtos danificados que o centro de serviço à clientela receber do utilizador numa embalagem diferente da embalagem original, serão reparados, restaurados e devidamente embalados para devolução ao utilizador, às custas do utilizador.

O símbolo de descarga eléctrica com a flecha dentro do triângulo equilátero é usado para alertar o utilizador para a presença de "voltagens perigosas" não isoladas dentro do aparelho. Estas voltagens podem ter uma magnitude suficiente para criar um risco de choque eléctrico perigoso para os seres humanos. O ponto de exclamação dentro do triângulo equilátero foi criado para alertar o utilizador para a presença de instruções de operação e manutenção (reparo) importantes nos materiais escritos fornecidos com o aparelho.

INTRODUÇÃO

Parabéns pela compra de alto-falantes athena TECHNOLOGIES! Nossa tecnologia exclusiva e alta qualidade de fabricação lhe permitirão desfrutar a mais natural e exacta reprodução musical durante muitos anos. O objectivo das sugestões e conselhos oferecidos nesse manual é ajudar-lhe a maximizar o desempenho do seu aparelho e, desse modo, seu prazer de escuta. Sugerimos que leia todas as instruções contidas no manual a fim de assegurar-se que seu sistema seja instalado correctamente e funcione sem problemas.

PERÍODO INICIAL DE FUNCIONAMENTO

Nós recomendamos muito que resista à tentação de fazer seus alto-falantes athena TECHNOLOGIES® funcionarem a plena capacidade ou fazer experiências de posicioná-los em lugares diferentes antes que tenham sido utilizados durante um período inicial. Este período deve durar de 50 a 100 horas de funcionamento. Isto pode ser feito facilmente: coloque um CD com uma faixa dinâmica ampla para tocar em modo de repetição (Repeat Mode) a um nível de escuta normal.

ALGUMAS INFORMAÇÕES SOBRE NOSSA COMPANHIA

A athena TECHNOLOGIES® é a mais nova divisão da Audio Products International Corp., conhecida como "API". A API é uma companhia canadiana fundada em 1975 e sua fábrica é um conjunto de 18.000 m2 (165.000 pés quadrados) de instalações modernas de investigação, desenvolvimento e fabricação situado na região de Toronto, no Canadá. A API é um dos maiores fabricantes de alto-falantes do mundo e distribui os seus produtos para mais de 60 países no mundo inteiro. Uma equipa talentosa de investigação e desenvolvimento utiliza técnicas computadorizadas avançadas de design e medição como parte de um programa de desenvolvimento contínuo de tecnologias acústicas. Nosso trabalho está baseado nos anos de investigação psicoacústica realizada em colaboração com o NRC (National Research Council do Canadá) com o objectivo de criar alto-falantes capazes de alcançar um alto desempenho nos ambientes de escuta domésticos mais comuns. Antes de iniciar o processo de design de um novo alto-falante, nós efectuamos uma intensa investigação e analisamos e avaliamos os resultados para cada aspecto do aparelho - um processo que nós chamamos de "holístico". Este método de trabalho assegura a utilização dos melhores materiais e componentes que são fabricados e testados com técnicas de controlo de qualidade e fabricação sofisticadas a fim de garantir um rendimento superior em comparação com outros alto-falantes muito mais caros.

CUIDADOS COM O MÓVEL

Estes alto-falantes foram fabricados e acabados com uma técnica excelente e um grande cuidado. Limpe-os periodicamente com um pano macio, seco ou húmido, para retirar a poeira e marcas de dedos. Não utilize toalhas de papel nem outros materiais abrasivos pois podem danificar o acabamento do móvel. Sempre que utilizar líquidos de limpeza, tenha cuidado para não danificar o aparelho. Nunca utilize um spray directamente sobre o aparelho.

POSICIONAMENTO DO SUBWOOFER

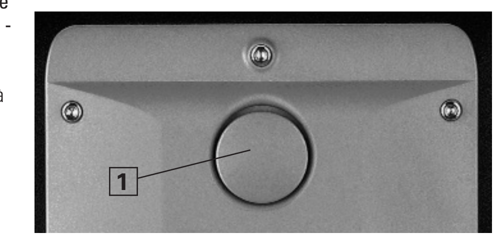
A posição mais comum para o subwoofer é perto dos alto-falantes frontais do seu sistema de som. Quanto mais próximos estiverem dos alto-falantes frontais, melhor será a relação de balanço e fase do subwoofer. Tenha cuidado para não posicionar o subwoofer demasiadamente perto de cantos ou paredes pois isto pode fazer com que o som torne-se retumbante demais. Talvez isto não seja agradável aos seus ouvidos. A posição do subwoofer pode ser aceitável do ponto de vista estético, porém não esqueça que a posição do alto-falante desempenha um papel importante na qualidade do som em geral. Sempre que possível, coloque o subwoofer o mais próximo possível dos alto-falantes frontais. Caso não esteja satisfeito após a instalação do equipamento, experimente com a posição do subwoofer. Talvez pareça surpreendente mas o simples fato de deslocar o aparelho de alguns centímetros ou polegadas pode mudar completamente a qualidade dos sons graves.

athena TECHNOLOGIES®

TERMINOLOGIE ET COMMANDES

Panneau avant - Figure 1

1. **Commande de volume des extrêmes-graves -** Permet d'ajuster la puissance de sortie de l'amplificateur intégré à l'enceinte. Cette commande est indépendante de la commande de volume principale de votre récepteur.

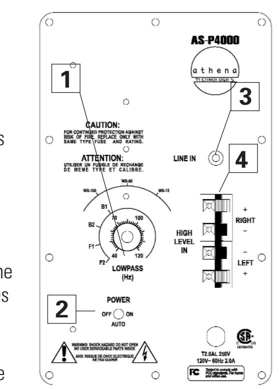


2. **Voyant d'état -** Le voyant d'état se trouve au-dessus du logo athena sur le panneau avant. Le voyant s'éclaire en vert lorsque l'enceinte traite et reproduit un signal. L'amplificateur est automatiquement activé dès qu'un signal atteint l'une ou l'autre des entrées de l'enceinte. Lorsque le voyant est rouge, c'est que l'enceinte est dans le mode de veille et attend l'acheminement d'un signal pour se mettre en marche.

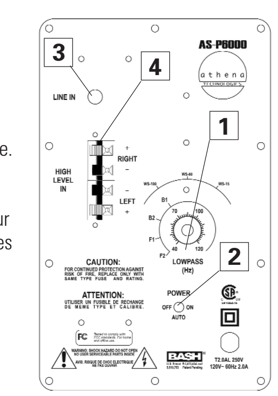
NOTA : Le circuit de mise en/hors marche automatique ne met pas instantanément l'enceinte hors marche. L'enceinte demeure active (voyant vert) pendant jusqu'à 10 minutes après le passage du dernier signal et ce, même si les appareils sources ont été mis hors marche.

Panneau arrière - Figure 2

1. **Commande du filtre passe-bas -** Règle la réponse en fréquence de l'enceinte d'extrêmes-graves, Cette réponse s'étend de 40 Hz à 120 Hz pour permettre d'apparier la réponse des extrêmes-graves à celle des autres enceintes.
2. **Commutateur de mode -** Ce commutateur active le circuit de mise en/hors marche lorsque « AUTO » est sélectionné.
- Dans le mode AUTO, l'enceinte se met en/hors marche en détectant la présence ou non d'un signal aux prises d'entrée RCA ou ligne.
- Dans le mode « ON », l'enceinte demeure toujours en marche contournant le circuit de mise en/hors marche automatique.
- Si le commutateur est dans la position « OFF », l'enceinte ne sera pas sous tension.
3. **Entrée SUB -** Entrée monaurale de type RCA. NOTE: Se reporter à la section concernant les connexions pour des suggestions quant à l'entrée convenant le mieux à votre type de chaîne.
4. **Entrées de niveau haut -** Connecteurs de type borne. Les entrées de niveau haut sont conçues pour les récepteurs ou amplificateurs ne possédant pas de sorties d'extrêmes-graves de type RCA. Si le récepteur utilisé est doté d'une prise de sortie d'extrêmes-graves de type RCA, vous n'aurez pas à utiliser ces bornes d'entrée et de sortie.



AS-P4000



AS-P6000

RACCORDEMENT ET UTILISATION DE VOTRE ENCEINTE D'EXTRÊMES-GRAVES

Mise en garde Coupez le contact sur tous les appareils de la chaîne avant de raccorder l'enceinte d'extrêmes-graves. Si vous ne prenez pas cette précaution, vous risquez d'endommager l'amplificateur ou l'enceinte.

Raccordement et fonctionnement - Méthode 1 Avec enceintes avant AUDITION de athena TECHNOLOGIES®

1. Le panneau arrière du récepteur devrait normalement comporter une prise simple de type RCA identifiée par la mention « Subwoofer Out » (sortie d'extrêmes-graves). Au moyen d'un câble de raccordement audio simple de type RCA, reliez cette prise de sortie à la prise d'entrée « Input » de l'enceinte (*prise 3, figure 2*).
2. Branchez le cordon d'alimentation de l'enceinte dans une prise de courant. N'utilisez pas les prises de courant sur le panneau arrière du récepteur.
3. Réglez la commande du filtre passe-bas *(1, figure 1*) à un niveau correspondant au modèle d'enceinte utilisée pour les canaux avant. Sur les modèles des séries Audition et WS ces indications sont imprimées sur le panneau, sur l'anneau extérieur entourant la commande du filtre passe-bas. Par exemple, s'il s'agit d'enceintes AS-F1, réglez la commande à la position F1. Cela ajuste la réponse en fréquence de l'enceinte d'extrêmes-graves en fonction des autres enceintes, ce qui assure une transition harmonieuse entre les enceintes autant pour la musique que la piste sonore des films
4. Réglez le volume (*1, figure 1*) en fonction du niveau de sortie de la chaîne. Tenez compte à la fois de vos préférences personnelles et des dimensions de la pièce d'écoute. Placez d'abord la commande en position médiane, puis ajustez au besoin.

Raccordement et fonctionnement - Méthode 2 Avec enceintes avant d'autres marques

1. Le panneau arrière du récepteur devrait normalement comporter une prise simple de type RCA identifiée par la mention « Subwoofer Out » (sortie d'extrêmes-graves). Au moyen d'un câble de raccordement audio simple de type RCA, reliez cette prise de sortie à la prise d'entrée « Input » de l'enceinte athena (*3, figure 2*).
2. Branchez le cordon d'alimentation de l'enceinte dans une prise de courant. N'utilisez pas les prises de courant sur le panneau arrière du récepteur.
3. Réglez la commande du filtre passe-bas (*1, figure 1*) à un niveau correspondant au modèle d'enceinte utilisée pour les canaux avant. Pour identifier la fréquence de coupure convenable, il est recommandé de régler la commande au niveau de la fréquence de coupure inférieure des enceintes avant. Cette fréquence est généralement indiquée dans le manuel d'utilisateur des enceintes ; à défaut, communiquez avec le fabricant. Ceci ne représente toutefois qu'un point de départ puisque l'acoustique de la pièce, l'emplacement des enceintes et d'autres variables sont autant de facteurs qui influent sur le rendu sonore et exigeront que vous fassiez divers essais de manière à harmoniser le rendu des extrêmes-graves avec celui des autres enceintes.
4. Réglez le volume (*1, figure 1*) en fonction du niveau de sortie de la chaîne. Tenez compte à la fois de vos préférences personnelles et des dimensions de la pièce d'écoute. Placez d'abord la commande en position médiane, puis ajustez au besoin.

Raccordement et fonctionnement - Méthode 3 Entrées de niveau haut ou de type enceinte

NOTA : Ces entrées sont prévues pour utilisation avec un récepteur ou un amplificateur ne possédant pas une prise de sortie pour extrêmes-graves de type RCA. Si le récepteur utilisé est doté d'une telle prise de sortie, il est recommandé d'utiliser la méthode de raccordement 1 ou 2 décrite plus haut..

1. Repérez les prises de sortie pour enceintes des canaux avant sur le panneau arrière du récepteur. Reliez une paire de câbles de raccordement des prises de sortie avant du récepteur marquées « Speaker A » aux enceintes avant gauche et droite.
2. Au moyen d'une autre paire de câbles de raccordement, reliez les prises de sortie du récepteur marquées « Speaker A » aux entrées d'enceinte (*4, figure 2*) de l'enceinte d'extrêmes-graves **athena** TECHNOLOGIES®.
3. NOTA : Assurez-vous de respecter la polarité (positif avec positif et négatif avec négatif) de toutes les connexions. Assurez-vous également que les circuits des canaux gauche et droit sont câblés séparément et adéquatement.
4. Branchez le cordon d'alimentation de l'enceinte dans une prise de courant. N'utilisez pas les prises de courant sur le panneau arrière du récepteur.
5. Réglez la commande du filtre passe-bas (*1, figure 1*) à un niveau correspondant au modèle d'enceinte utilisée pour les canaux avant. Pour identifier la fréquence de coupure convenable, il est recommandé de régler la commande au niveau de la fréquence de coupure inférieure des enceintes avant. Cette fréquence est généralement indiquée dans le manuel d'utilisateur des enceintes ; à défaut, communiquez avec le fabricant. Ceci ne représente toutefois qu'un point de départ puisque l'acoustique de la pièce, l'emplacement des enceintes et d'autres variables sont autant de facteurs qui influent sur le rendu sonore et exigeront que vous fassiez divers essais de manière à harmoniser le rendu des extrêmes-graves avec celui des autres enceintes.
5. Réglez le volume (*1, figure 1*) en fonction du niveau de sortie de la chaîne. Tenez compte à la fois de vos préférences personnelles et des dimensions de la pièce d'écoute. Placez d'abord la commande en position médiane, puis ajustez au besoin.

Nous sommes convaincus que vous tirerez plaisir de votre enceinte d'extrêmes-graves de longues années durant.

Garantie à L'extérieur des États-Unis et du Canada

Les garanties peuvent tomber sous le régime de législations différentes selon le pays. Pour de plus amples détails sur les conditions de la garantie limitée applicables dans votre pays, informez-vous auprès de votre revendeur local.

Garantie au Canada et aux États-Unis (Voir L'endosde La Couverture)

athena TECHNOLOGIES®

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD LÉANSE ATENTAMENTE

Precaución: Para prevenir el riesgo de descarga eléctrica, introduzca completamente las patas anchas del enchufe en las ranuras anchas de la toma de corriente.
Lea las instrucciones: Antes de utilizar este producto, deben leerse las instrucciones de seguridad y de funcionamiento.
Conserve las instrucciones: Conserve las instrucciones de seguridad y de funcionamiento por si necesitara consultarlas en el futuro.
Tenga en cuenta las advertencias: Deben tenerse en cuenta todas las advertencias y las instrucciones de funcionamiento.
Siga las instrucciones: Deben seguirse todas las instrucciones de funcionamiento y de utilización.
Limpieza: Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo. No utilice aerosoles ni líquidos limpiadores. Basta con un trapo húmedo.
Accesorios: Para evitar peligros, no emplee accesorios que no aconseje el fabricante de este producto.
Agua y humedad: No emplee este producto cerca del agua.
Ventilación: La caja del altavoz tiene aberturas para ventilación y para garantizar un funcionamiento fiable, y así mismo, para impedir el recalentamiento del equipo. Por ello no deben ser bloqueadas ni tapadas si se pone este producto en una cama, un sofá o otra superficie similar. No se debe colocar este producto en un lugar empotrado, como estantes para libros o anaqueles, a menos que exista la ventilación adecuada o que se sigan las instrucciones del fabricante.
Fuentes de alimentación: Este producto debe funcionar sólo con la fuente de alimentación que se indica en la etiqueta. Si no está seguro del tipo de corriente que hay en su casa, infórmese llamando a la compañía local de suministro eléctrico.
Conexión a tierra o polarización: Este producto viene equipado con un enchufe macho polarizado de línea de corriente alterna. Como medida de seguridad, este enchufe sólo puede entrar de una manera en la toma de corriente. Si no puede introducirlo, gírelo. Si aún así no consigue introducirlo, póngase en contacto con un electricista para sustituir la toma de corriente. No desaproveche las funciones de seguridad del enchufe.
Protección de los cables de alimentación: Los cables de alimentación deben colocarse de manera que no corran el riesgo de que se pisen o de que queden presionados por otros elementos situados encima o al lado. Debe prestarse especial atención a los cables de los enchufes, a las tomas de corriente y a los puntos en que los cables salen del altavoz.
Sobrecarga: No sobrecargue las tomas de corriente de la pared, ni los cables de prolongación o podrían producirse descargas eléctricas.
Entrada de objetos y líquidos: Nunca introduzca objetos de ningún tipo por las aberturas de este producto, ya que estos pueden tocar puntos de voltaje peligrosos o causar cortocircuitos que ocasionen incendios o choques eléctricos. Trate de no derramar nunca ningún tipo de líquido sobre el aparato.
Reparaciones y mantenimiento: No trate de reparar este producto por sí mismo. Si abre o quita las tapas, se expone a una fuerte tensión eléctrica y a otros peligros. Para cualquier reparación o medida de mantenimiento recurra a personal cualificado.
Calor: Este producto debe mantenerse lejos de las fuentes de calor como los radiadores, las salidas de aire caliente, las estufas y otros electrodomésticos (incluso los amplificadores) que puedan producir calor.
Periodos de inactividad: Debe desenchufarse el cable de alimentación cuando no se vaya a emplear el producto durante mucho tiempo.
Problemas que exigen reparación: Cuando se produzca alguna de las situaciones siguientes, el producto debe ser reparado por personal cualificado:

A. El cable de alimentación o el enchufe están averiados; o
B. Han caído objetos o líquidos dentro del aparato; o
C. El producto ha estado en contacto con la lluvia; o
D. El aparato no funciona normalmente o muestra unos resultados distintos; o
E. El producto se ha caído o se ha dañado la caja.
F. El producto no funciona normalmente a pesar de que siguen las instrucciones de operación.

NOTA: Este equipo ha sido probado y cumple los límites que indica el artículo 15 de las normas del FCC para los dispositivos digitales de la clase B. Estos límites se han concebido para ofrecer una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en una instalación doméstica. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa según las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las radiocomunicaciones. No obstante, no hay garantía de que no se produzcan estas interferencias con un determinado tipo de instalación. Si el equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de la radio o de la televisión, que pueden comprobarse al encender y apagar el equipo, se sugiere al usuario que corrija las interferencias con algunos de los siguientes métodos:

El símbolo con un rayo con punta de flecha dentro de un triángulo equilátero sirve para avisar al usuario que hay "voltaje peligroso" no aislado en la caja del producto que puede ser lo suficientemente potente como para entrañar riesgo de descarga eléctrica para las personas.

El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero es para informar al usuario que en la documentación adjunta al aparato hay importantes instrucciones sobre funcionamiento y mantenimiento (servicio).

- Cambiar la orientación de la antena receptora o el lugar en que está instalada.
- Aumentar la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma o a un circuito distinto del que utiliza el receptor.
- Pedir ayuda a un concesionario o a un técnico en radio y televisión con experiencia.

Le rogamos que lea atentamente las instrucciones que se indican en este manual para que su sistema quede bien instalado y funcionando correctamente. Guarde la caja y el material de embalaje de este producto **athena** TECHNOLOGIES® para protegerlo en caso que deba enviarlo a un centro de servicio para reparación. Los productos que sean recibidos con daños por un centro de servicio y que no hayan sido enviados por el usuario final en su embalaje original, serán reparados, restaurados y embalados adecuadamente para enviarlos de vuelta pero con cargo al usuario final.

El símbolo con un rayo con punta de flecha dentro de un triángulo equilátero sirve para avisar al usuario que hay "voltaje peligroso" no aislado en la caja del producto que puede ser lo suficientemente potente como para entrañar riesgo de descarga eléctrica para las personas.
El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero es para informar al usuario que en la documentación adjunta al aparato hay importantes instrucciones sobre funcionamiento y mantenimiento (servicio).

INTRODUCCIÓN

!Felicitaciones por haber comprado altavoces de **athena** TECHNOLOGIES®! Nuestra tecnología exclusiva y la excelente calidad de fabricación le permitirán disfrutar durante muchos años de la reproducción musical más natural y precisa. Los consejos que le brindamos en este manual le ayudarán a alcanzar y a mantener el máximo rendimiento de sus altavoces, y le procurarán gran satisfacción cuando escuche su equipo. Le rogamos que lea atentamente las instrucciones que se indican en este manual para que su sistema quede bien instalado y funcionando correctamente.

PERIODO INICIAL

Le aconsejamos encarecidamente que no trate de utilizar todas las posibilidades de los altavoces **athena** TECHNOLOGIES® y que no experimente las formas de colocación y de escucha críticas hasta que no los conozca bien. La etapa de conocimiento dura de 50 a 100 horas de escucha de música. Este proceso se hace fácilmente poniendo su reproductor de disco compacto en el modo de repetición, tocando al mismo tiempo un disco con una gama dinámica a niveles de escucha normales.

INFORMACIÓN SOBRE LA COMPAÑÍA

athena TECHNOLOGIES® es la más reciente división de Audio Products International Corp., conocida a través de la industria como "API". Las modernas instalaciones de investigación, desarrollo y producción de API, compañía canadiense fundada en 1975, cubren 165. 000 pies cuadrados y se encuentran en Toronto, Canadá. API es uno de los más importantes fabricantes mundiales de altavoces, y distribuye sus productos a más de 60 países. Un talentoso equipo de investigación y desarrollo trabaja con avanzadas técnicas de diseño basado en ordenador y sofisticadas técnicas de medición buscando de manera incesante nuevas y mejores tecnologías acústicas. Esta investigación se basa en años abriendo caminos en investigaciones psicoacústicas desarrolladas en conjunto con el Consejo Nacional de Investigación de Canadá (NRC), para crear altavoces que alcanzan un alto rendimiento en entornos domésticos de escucha típicos. Investigaciones exhaustivas que cubren cada aspecto de los altavoces son analizadas y evaluadas antes del comienzo de la etapa de diseño, todo ello englobado en un concepto al que nos referimos como enfoque holístico de diseño. Este método garantiza que los más finos componentes y materiales son fabricados y probados con sofisticadas técnicas de fabricación y de control de calidad para obtener un desempeño excepcional superior al de altavoces cuyo precio es varias veces más elevado.

CUIDADO DE LA CAJA

Las cajas de estos altavoces se han construido y acabado con gran cuidado. Use periódicamente un paño suave, seco o húmedo para quitar el polvo o las marcas de dedos. No utilice toallas de papel ni otros materiales abrasivos que puedan dañar el acabado. Cuando utilizar líquidos limpiadores, tenga cuidado para no dañar el acabado. No utilice ninguno líquido en spray directamente sobre el bafle.

COLOCACIÓN DEL BAFLE PARA BAJOS

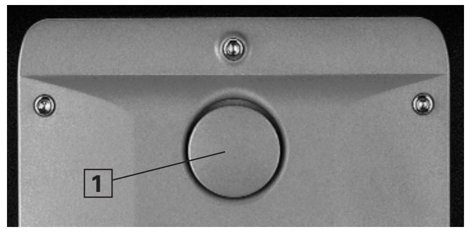
Generalmente el bafle se coloca cerca de los altavoces frontales del equipo. Mientras más cerca esté de estos altavoces, mejor será la relación de fase y el equilibrio. Tenga cuidado cuando ponga el bafle demasiado próximo a las esquinas o a los muros ya que esto hará retumbar más el aparato. Talvez a usted esto no le agrade. La posición del bafle puede ser estéticamente aceptable, pero no se debe olvidar que su colocación desempeña un importante papel en la reproducción total del sonido. Si posible, el bafle se pone lo más cerca posible de los altavoces frontales. Si después de haber instalado el equipo no se siente satisfecho de los resultados, trate de experimentar cambiando la posición del bafle. Aunque parezca sorprendente, el hecho de desplazar la unidad unas pulgadas más o menos puede cambiar totalmente la respuesta de los graves.

athena TECHNOLOGIES®

Als u na de opzet ontevreden bent met het omringend geluid, experimenteer dan met de plaatsing van uw sub. Het kan verrassend zijn, maar de installatie een paar centimeters in een aantal posities verschuiven kan indrukwekkende veranderingen van het geluid of van de bas veergaven veroorzaken.

TERMINOLOGIE EN CONTROLES

Voorpaneel - Afbeelding 1

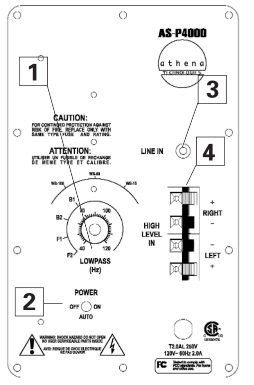


1. Subwoofer volumecontrole - Dit controleert het relatieve volumeniveau van de inwendige versterker van de subwoofer. Het is onafhankelijk van de hoofdvolumecontrole dat zich op uw ontvanger bevindt.
2. **Status aanwijzer - De standaanwijzer is net boven het athenalogo op het voorpaneel gelokaliseerd.** Als de subwoofer het juiste geluid weergeeft zal de status aanwijzer een groen licht doen seinen. De versterker wordt automatisch geactiveerd door elk signaal dat van de subwoofer ingangen komt. Als de aanwijzer rood is, betekent dat de subwoofer op stand-by mode staat, en dat het direct aan zal gaan wanneer de subwoofer een signaal ontvangt.

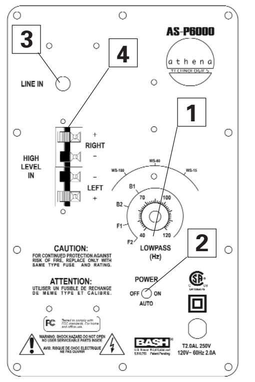
NOTA: Wanneer aangezet, zal het auto-aan auto-uit circuit de subwoofer niet automatisch uit zetten. De subwoofer zal tot 10 minuten op de "on" mode (groen) blijven na het laatste signaal, zelfs wanneer het systeem compleet uit staat.

Achterpaneel - Afbeelding 2

1. Lage Pass Filter Controle - dit controleert de doeltreffende frequentie bereik van de subwoofer. Het heeft een bereik van 40 - 120 Hz om het mogelijk te maken om de subwoofer uitgang op de juiste manier aan te sluiten op de rest van het systeem.
2. Mode Switch - Deze knop zet het Auto-On/ Auto-Off systeem aan of uit, wanneer "AUTO" is geselecteerd.
   - In de AUTO mode, zal de subwoofer aan of uit gaan wanneer er signalen vanaf de RCA of de niveaulijnen ingangen binnenkomen.
   - Wanneer de "ON" mode is geselecteerd, zal de subwoofer in alle tijden aan blijven, en zal het Auto-On/ Auto-Off systeem mijden.
   - Wanneer de knop op de OFF stand staat, dan zal de subwoofer niet aangaan.
3. Sub ingang - Deze ingang is een RCA mono ingang type. NOTA: Zie alstublieft het aansluitingsgedeelte voor de suggesties omtrent welke ingang geschikt is voor systeem.
4. Hoog Niveau Ingang - Dit zijn bindingspunten type luidspreker aansluitingen. De hoge niveau-ingangen zijn ontworpen om op ontvangers of versterkers gebruikt te worden die geen RCA type subwoofer uitgangen bevatten. Als uw ontvanger een RCA mono subwoofer uitgang type bevat, zullen deze ingangen en uitgangen niet gebruikt worden.



AS-P4000



AS-P6000

HOE MOET U UW SUBWOOFER AANSLUITEN EN GEBRUIKEN

Pas Op: Zet alle stroom uit van uw audio/video systeem uit voordat u aan uw aansluiting begint. Als u dat niet doet dan kan dit beschadiging tot gevolg hebben.

AANSLUITING EN WERKING VAN DE SUBWOOFER - METHODE 1 Als uw voorste luidsprekers athena TECHNOLOGIES® Speakers zijn.

1. Aan de achterkant van de ontvanger moet zich een enkele RCA type jack bevinden met de benoeming "Subwoofer Out" Sluit een enkele RCA type audio kabel aan vanaf de "Subwoofer Out" jack naar de "Sub Input" (*#3 op afbeelding #2*)
2. Plug het AC snoer van de Subwoofer in het AC stopcontact. Gebruik niet het accessoire type AC stopcontact aan de achterkant van de AV ontvanger.
3. Zet de Lage Pass Filter Controle (*#1 afbeelding #2*) om aan te sluiten op het luidsprekermodel dat u aan de voorste kanalen van uw systeem heeft. Audition Series en WS Series modellen zijn afgedrukt op het paneel, op de uiterste ring, die de Lage Pass Filter Controle omringt. Bijvoorbeeld als u AS-F1 luidsprekers heeft, zet de controle op F1 positie. Dit zal de frequentie uitgang aanpassen op de subwoofer om zich precies bij uw luidsprekers te passen, en voor een naadloze systeem voor muziek en films zorgen.
4. Pas de Volume Controle (*#1 afbeelding #1*) aan om zich aan te sluiten op de uitgang van uw systeem. Dit kan volgens uw persoonlijke smaak gebeuren en volgens de kamerruimte. Begin ergens in het midden van de afstemknop en stel af volgens uw behoeftes.

AANSLUITING EN WERKING VAN DE SUBWOOFER - METHODE 2 Met voorluidsprekers van andere merken.

1. Aan de achterkant van de ontvanger moet zich een enkele RCA type plug bevinden met de benoeming "Subwoofer Out" Sluit een enkele RCA type audio kabel aan vanaf de "Subwoofer Out" plug naar de "Sub Input" aan de achterkant van de athena subwoofer *(#3 op afbeelding #2)*
2. Plug het AC snoer van de Subwoofer in het AC stopcontact. Gebruik niet het accessoire type AC stopcontact aan de achterkant van de AV ontvanger.
3. Zet de Lage Pass Filter Controle *(#1 afbeelding #2)* om aan te sluiten op het luidsprekermodel dat u aan de voorkant van uw systeem heeft. De beste manier om de juiste frequentie te vinden is om de controle op het lage niveau te stellen afgesloten van de voorluidsprekers. Deze specificatie kan in de luidsprekers eigenaarhandleiding gevonden worden, of raadpleeg de fabrikant. Dit is echter maar een beginpunt want andere variabelen zoals kamer akoestiek of plaatsing zullen aanwijzingen geven die u kunt gebruiken om met de controle te experimenteren om het beste mixgeluid van uw subwoofer met dat van de voorluidsprekers te verkrijgen.
4. Pas de Volume Controle *(#1 afbeelding #1)* aan om zich aan te sluiten op de uitgang van uw systeem. Dit kan volgens uw persoonlijke smaak gebeuren en volgens de kamerruimte. Begin ergens in het midden van de afstemknop en stel af volgens uw behoeftes.

AANSLUITING EN WERKING VAN DE SUBWOOFER - METHODE 3 Hoog Niveau of Luidspreker Type Ingangen

NOTA: Deze ingangen worden verschaft om gebruikt te worden bij ontvangers of versterkers die geen ingebouwde RCA type subwoofer jack hebben. Als uw ontvanger een RCA type subwoofer plug heeft dan wordt er aangeraden om het te gebruiken met hierboven vermelden instructies.

1. Vind aan de achterkant van uw ontvanger, de Voorluidsprekers uitgangen. Sluit een paar luidsprekerkabels aan vanaf de ontvangers voorluidspreker uitgangen met de luidspreker ingangen die als "speaker A" zijn gemarkeerd met de linker- en rechter voorste luidsprekers.
2. Gebruik een extra paar luidsprekerkabels en sluit ze aan met de ontvangers van de luidspreker uitgangen die als "speaker A" zijn gemarkeerd met de luidspreker ingangen *(#4 diagram #2)* van uw **athena** TECHNOLOGIES® subwoofer.
3. NOTA: Zorg ervoor dat u zorgvuldig de positieve met de positieve aansluit en de negatieve met de negatieve op alle luidspreker aansluitingen. Zorg er ook voor dat de linker- en rechter-kanalen afhankelijk en op de juiste manier gekabbeld zijn.
4. Plug de Subwoofer AC snoer in het AC stopcontact. Gebruik geen accessoire type AC stopcontact aan de achterkant van de AV ontvanger.
5. Zet de Lage Pass Filter Controle *(#1 afbeelding #2)* om aan te sluiten op het luidsprekermodel dat u aan de voorkant van uw systeem heeft. De beste manier om de juiste frequentie te vinden is om de controle op het lage niveau te stellen afgesloten van de voorluidsprekers. Deze specificatie kan in de luidsprekers eigenaarhandleiding gevonden worden, of raadpleeg de fabrikant. Dit is echter maar een beginpunt want andere variabelen zoals kamer akoestiek of plaatsing zullen aanwijzingen geven die u kunt gebruiken om met de controle te experimenteren om het beste mixgeluid van uw subwoofer met dat van de voorluidsprekers te verkrijgen.
6. Pas de Volume Controle *(#1 afbeelding #1)* aan om zich aan te sluiten op de uitgang van uw systeem. Dit kan volgens uw persoonlijke smaak gebeuren en volgens de kamerruimte. Begin ergens in het midden van de afstemknop en stel af volgens uw behoeftes.

Wij hopen echt dat u jarenlang plezier zult hebben van uw subwoofer.

GARANTIE BUITEN DE VS EN CANADA:

Buiten Noord Amerika kunnen productgaranties van land tot land verschillen. Neemt u contact op met uw locale **athena** TECHNOLOGIES® wederverkoper voor nadere details omtrent de BEPERKTE GARANTIE die in uw land van toepassing is.

GARANTIE BINNEN DE VS EN CANADA (zie de omslag)

athena TECHNOLOGIES®

BELANGRIJKE VEILIGHEID INSTRUCTIES- LEES HET VOLGENDE ZORGVULDIG!

Pas op: Om een elektroshock te voorkomen, moet u de stekker wel op de juiste manier in het stopcontact steken.
Lees de veiligheid instructies: Voor het gebruiken van dit product moeten alle veiligheid instructies en gebruiksaanwijzingen worden gelezen.
Bewaar de instructies: Alle veiligheidinstructies en gebruiksaanwijzingen moeten worden bewaard om verdere nakijk mogelijk te maken.
Waarschuwende zorgmaatregelen: Alle waarschuwingen omtrent dit product en de gebruiksaanwijzingen moeten worden gevolgd.
Volg de gebruiksaanwijzingen: Alle gebruiksaanwijzingen moeten worden gevolgd.
Schoonmaken: Voor het schoonmaken moet de stekker van het product uit de muur getrokken worden. Gebruik geen vloeibare schoonmaakmiddel of een schoonmaakmiddel uit een spuitbus. Gebruik een vochtige doek voor het schoonmaken.
Vastbindingen: Gebruik geen sluitingen die niet door de fabrikant zijn aangeraden omdat deze risico's met zich mee kunnen brengen.
Water en vochtigheid: Gebruik dit product niet in de nabijheid van water - Laat de installatie niet in aanraking komen met lekend of druppelend water en plaats ook nooit met water gevulde objecten op de apparatuur.
Ventilatie: Er zijn spleten en openingen in de kast die voor ventilatie zorgen zodat het product goed kan functioneren en om oververhitting te voorkomen. Deze openingen moeten niet geblokkeerd of bekleed worden. Ze moeten ook nooit worden geblokkeerd door het product op een bed, bank, tapijt of ander soortgelijke oppervlakte neer te zetten. Dit product moet niet in een ingebouwde installatie worden geplaatst zoals een boekenkast of een rekje mits er voor goede ventilatie wordt gezorgd, en dat de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant zijn gevolgd.
Stroom: De stroom voor dit product moet alleen van het soort zijn wat op het etiket is aangegeven. Als u niet zeker bent van het soort stroom van uw huis, raadpleegt u dan uw product wederverkoper of uw elektriciteitsbedrijf.
Aardverbinding of polarisatie: Dit product kan voorzien zijn van een gepolariseerde wisselende stroomsnoer stekker (een stekker met een bredere lemmet dan de andere). Deze stekker past maar op één manier in het stopcontact. Dit is een veiligheidsmaatregel. Als u niet in staat bent om de stekker goed in het stopcontact te krijgen, probeer het andersom. Mocht het dan steeds niet lukken neem dan contact op met uw elektricien om het stopcontact te vervangen. Probeer NIET de veiligheidsmaatregel van de stekker te ontkennen.
Bescherming van het elektrische snoer: De elektrische snoeren moeten worden geleid om te voorkomen dat erop gelopen kan worden of dat objecten die erop of ertegen worden geplaatst ze niet zullen afknellen. Er moet vooral worden gelet op het snoer bij het stopcontact, en op de bak en de plek waar ze uit het product komen.
Overlading: Overlaad de stopcontacten en de verlengsnoeren niet omdat dit brand of elektroshock risico kan veroorzaken.
Inbrengen van een object of van vloeistof: Duw nooit een object door de gleuven van dit product omdat ze in aanraking zouden kunnen komen met gevaarlijke voltage punten of ze zouden gedeeltes uit kunnen schakelen die brand of elektroshock kunnen veroorzaken. Mors geen vloeistof op dit product.
Reparaties: Probeer nooit om dit product zelf te repareren door hem open te maken of door de dekking weg te halen, u kunt zich dan voor gevaarlijke voltage of ander gevaar blootstellen.
Warmte: Dit product moet uit de buurt van warmte bronnen worden geplaatst zoals radiators, kachels, fornuizen en andere apparaten die warmte produceren (inclusief geluidsversterkers).
Ongebruikte periodes: Als het product langere tijd niet zal worden gebruikt dan moet de stekker uit het stopcontact getrokken worden.
Beschadiging dat reparatie nodig heeft: Dit product moet door gekwalificeerd personeel nagekeken worden als:

A. Het elektronische snoer of stekker beschadigd zijn, of als
B. Objecten of vloeistof binnen in het systeem zijn gevallen, of als
C. Het product in de regen is geweest, of als
D. Het systeem niet normaal functioneert of er verandering wordt geconstateerd in de geluidsprestatie, of als
E. Het product is gevallen of de omheining beschadigd is.
F. Als de installatie niet goed functioneert nadat alle aansluitingshandelingen zijn uitgevoerd.

NOTA: Deze installatie is getest om zich aan te passen aan de limieten van een Klasse B digitale toestel, overeenkomstig met het gedeelte 15 van de FCC Regels. Deze limieten zijn ontworpen om voor een redelijke bescherming te zorgen tegen beschadigende verstoringen in een huiselijke installatie. Deze uitrusting wekt op, gebruikt en straalt radio energie frequentie dus als het niet volgens de instructies en op de juiste manier wordt geïnstalleerd en gebruikt, dan kan dit beschadigende interferentie van de radio communicaties veroorzaken. Echter, er bestaat geen garantie dat de interferentie niet zal voorkomen in een bepaalde installatie. Als deze uitrusting wel beschadigende interferentie van de radio of televisie ontvangst veroorzaakt, dat kan worden bepaald door de installatie aan en uit te zetten, dan wordt de gebruiker aangemoedigd om de interferenties te corrigeren door één of meer van de volgende maatregelen te volgen:

- Heroriënteer of verplaats de ontvangende antenna.
- Vergroot de ruimte tussen de installatie en ontvanger.
- Sluit de installatie aan op een uitgang van een circuit anders dan die waar de ontvanger op aangesloten is.
- Voor hulp, raadpleeg de vederverkoper of een ervaren radio/ TV technicus.

De bliksemstraal met pijlpunt in een driehoek is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van ongeïsoleerde "gevaarlijke voltage" binnen de omheining van het product dat van een zodanig omvang is dat het aan mensen een elektroshock risico kan veroorzaken.

Het uitroepteken in een driehoek is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van belangrijke gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen die te vinden zijn in de literatuur die bij het toestel is toegevoegd.

Neem a.u.b. de tijd om alle aanwijzingen door te lezen die in deze handleiding vermeld staan om er zeker van te zijn dat uw installatie op de juiste wijze is geïnstalleerd en goed functioneert. Bewaar a.u.b. de doos en het verpakkingsmateriaal van dit **athena** TECHNOLOGIES® product om het te beschermen als het ooit om reparatie vervoerd moet worden naar een reparateur. Een product dat beschadigd bij de reparateur wordt ontvangen en dat door de gebruiker in een andere verpakking dan het oorspronkelijke is opgestuurd, zal worden gerepareerd en op de juiste manier ingepakt en vervoerd worden op kosten van de gebruiker.

De bliksemstraal met het pijlpuntsymbool in een driehoek is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van ongeïsoleerde "gevaarlijke voltage" binnen de omheining van het product dat van een zodanig omvang is dat het bij mensen een elektrische schok kan veroorzaken.
Het uitroepteken in een driehoek is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van belangrijke gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen die te vinden zijn in de literatuur die bij het toestel is toegevoegd.

INLEIDING

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw **athena** TECHNOLOGIES® luidsprekers! Het gedeponeerde handelsmerk technologie van hoge fabriekskwaliteit maakt het voor u mogelijk om voor jarenlang van de meest natuurlijke en nauwkeurige muziekweergave te genieten. Het advies dat u in deze handleiding vindt is er om u te helpen bij het tot een maximum brengen en het behouden van de hoogste prestaties en zodoende uw luisterplezier te vergroten. Neemt u alstublieft de tijd om alle instructies van deze handleiding door te lezen om er zeker van te zijn dat uw systeem goed is geïnstalleerd en op de juiste manier functioneert.

INWERKING PERIODE

Wij raden aan om niet toe te geven aan de verleiding om de **athena** TECHNOLOGIES® luidsprekers tot hun volle capaciteit te spelen of om kritische staanplaatsen of luisterplekken uit te proberen totdat ze helemaal ingewerkt zijn. Het proces moet ongeveer een afspeel periode van 50 tot 100 uur zijn. Dit kan efficiënt en effectief gebeuren door middel van het aanzetten van de compact disk speler op Repeat, terwijl u een CD van groot luisterbereik op normaal luisterniveau afspeelt.

ACHTERGRONDINFORMATIE OVER HET ATHENA TECHNOLOGIES BEDRIJF

athena TECHNOLOGIES® is de nieuwste divisie van Audio Products International Corp., ook wel als "API" bekent in de industrie. Een in 1975 opgerichte Canadees bedrijf, API is een moderne vestiging dat 165,000 vierkante voet aan onderzoek, ontwikkeling en fabricatie ruimte telt, Het API bedrijf is gevestigd in Toronto, Canada. API is één van de grootste luidsprekerfabrikant in de wereld, leverancier in meer dan zestig landen over de hele wereld. Een talentvolle en onderzoek- en ontwikkelingsteam maakt gebruik van geavanceerde computer ontwerptechnieken en gesofisticeerde meettechnieken in een doorgaand ontwikkelingsprogramma naar nieuwe en betere akoestische technieken. Dit onderzoek is gebaseerd op een jarenlang voortrekker onderzoekwerk in psycheakoestische onderzoek in samenwerking met de Canadese nationale onderzoeksraad ["National Research Council" (NRC genaamd)], om luidsprekers te ontwerpen die hoge geluidskwaliteit uitvoeren in een typische huiskamer omgeving. Uitgebreid onderzoek naar alle aspecten van een luidspreker is geanalyseerd en geëvalueerd voordat er aan een ontwerp wordt begonnen, een concept dat we als een benaderingswijze van het volledige ontwerp beschouwen. Deze methode zorgt ervoor dat de beste componenten en materialen gebruikt en uitgeprobeerd worden door geavanceerde fabricatie en kwaliteitscontroles om voor een uitzonderlijke prestatie te zorgen dat beter is dan luidsprekers die vele malen de prijs van deze kosten.

BOX VERZORGING

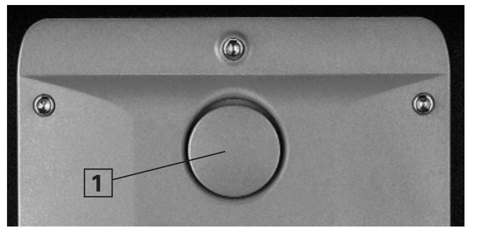
Grote zorg en vakmanschap zijn nodig geweest om de box te bouwen en af te werken. Gebruik van tijd tot tijd een droge doek voor het verwijderen van stof of vingerafdrukken. Gebruik geen papieren doek of andere schurend materiaal omdat dit de afwerking kan beschadigen. Spuit ook geen vloeibaar middel direct op de oppervlakte van de subwoofer.

SUBWOOFER (ULTRALAGETOONLUIDSPREKER) PLAATSING

De gebruikelijke subwoofer plek is vlak bij de voorste luidsprekers van uw installatie. Des te dichter de voorste luidsprekers, des te beter de balans en de fase relatie die behaald kunnen worden. Pas op wanneer u de subwoofers te dicht bij de hoeken of de muren omdat dit "boemachtigheid" in de subwoofer geluid kan veroorzaken. Dit kan wel of niet naar u zin zijn. De plaatsing van de subwoofer moet wel esthetisch verantwoordt zijn, maar houdt er wel rekening mee dat de plek waar u hem neerzet een grote rol speelt in het omringend geluid van uw installatie. Wanneer mogelijk, probeer om de subwoofers zo dicht mogelijk bij de voorste luidsprekers neer te zetten.

TERMINOLOGÍA Y MANDOS

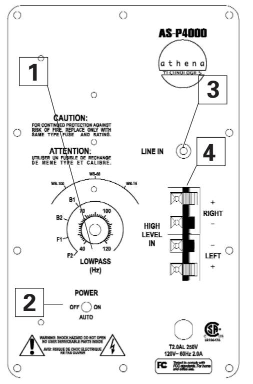
Panel frontal - Diagrama 1



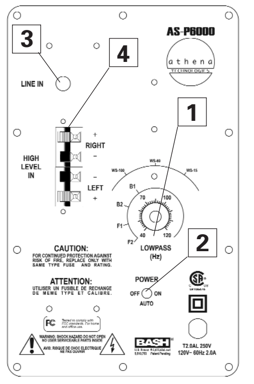
1. **Mando de volumen del bafle** - Este controla el nivel de volumen relativo del amplificador interno del bafle. Es independiente del mando de volumen principal de su receptor.
2. **Indicador de estado** - El indicador de estado se encuentra encima del logo athena en el panel frontal. El indicador de estado se ilumina de verde cuando el bafle está reproduciendo sonido. El amplificador es activado automáticamente por cualquier señal del bafle que entra en él. Cuando el indicador está de color rojo, el bafle está en modo de espera, y listo para encenderse en cuanto bafle reciba una señal.

NOTA: El circuito de encendido y apagado automático no apaga instantáneamente el bafle. Este permanece encendido (color verde) hasta 10 minutos después de la última señal, incluso cuando el equipo está apagado por completo.

Panel trasero - Diagrama 2



AS-P4000



AS-P6000

1. **Mando de filtro de paso bajo** - Este controla la gama efectiva de frecuencias del bafle. Su gama de 40-120 Hz le permite igualar correctamente la salida del bafle con la del resto del equipo.
2. **Conmutador de modo** - Este conmutador permite escoger "Auto-On/Auto-Off" para el sistema cuando en la posición "AUTO".

- En "AUTO", el bafle permanecerá en modo de auto detección, de manera que se encenderá solo y luego se apagará si percibe una señal de entrada RCA o nivel de línea.
- Si escoge "ON", el bafle permanecerá siempre activo, desactivando el sistema "Auto-On/Auto-Off".
- Si el interruptor está en la posición OFF, el bafle no se encenderá.

3. **Entrada del bafle** - Es una entrada mono de tipo RCA. NOTA: Vea por favor la sección "Conexiones" para la mejor solución para su equipo.
4. **Entradas de alto nivel** - Estos conectores son bornes de tipo altavoz. Las entradas de alto nivel sirven para usarse en receptores o amplificadores que no poseen ninguna salida de bafle de tipo RCA. Si su receptor posee una salida de bafle de tipo RCA, estas salidas y entradas no se emplearán.

CÓMO CONECTAR Y UTILIZAR SU BAFLE

Cuidado: Antes de comenzar la instalación apague su equipo de audio/vídeo. Si no se tiene este cuidado el equipo puede dañarse.

Conexión y funcionamiento del bafle - Método 1
Si sus altavoces frontales son de athena TECHNOLOGIES®

1. En la parte posterior del receptor debe haber un enchufe de tipo RCA llamado "Subwoofer Out" (salida bafle). Conecte un cable de audio de tipo RCA desde el enchufe "Subwoofer Out" al "Sub Input" (entrada bafle) (*No. 3 en el Diagrama 2*).
2. Enchufe el cable AC del bafle en una toma AC. No use las tomas para accesorio de tipo AC de la parte trasera del receptor AV.
3. Ajuste el mando de filtro de paso bajo (No. 1 en el Diagrama 1) en función del modelo de altavoz del frente de su equipo. Los modelos de la serie Audition y WS están impresos sobre el panel, sobre el anillo exterior, alrededor del mando de filtro de paso bajo. Por ejemplo, si usted tiene altavoces AS-F1, ponga el mando en la posición F1. Esto ajustará la salida de frecuencia del altavoz para que corresponda de manera precisa a sus altavoces, y permitirá una reproducción altamente realista tanto para cine como para música.
4. Ajuste el mando de volumen (*No. 1 en el Diagrama 1*) según la salida del equipo. Esto puede hacerse en función de su gusto y del tamaño de la pieza. Comience en alguna parte del centro del dial y ajuste según crea necesario.

Conexión y funcionamiento del bafle - Método 2
Con altavoces frontales de otras marcas

1. En la parte posterior del receptor debe haber un enchufe de tipo RCA llamado "Subwoofer Out" (salida bafle). Conecte un cable de audio de tipo RCA desde el enchufe "Subwoofer Out" al "Sub Input" (entrada bafle) (*No. 3 en el Diagrama 2)*.
2. Enchufe el cable AC del bafle en una toma AC. No use las tomas para accesorio de tipo AC de la parte trasera del receptor AV.
3. Ajuste el mando de filtro de paso bajo *(No. 1 en el Diagrama 1*) en función del modelo de altavoz del frente de su equipo. La mejor manera de empezar a buscar la frecuencia correcta es poner el mando a la frecuencia inferior de corte de los altavoces frontales. Esta especificación puede encontrarse ya sea en el manual del propietario o en el del fabricante de sus altavoces. No obstante, esto solo constituye un punto de partida ya que debido a la acústica de la pieza, a la colocación y a otras variables será necesario experimentar con este mando para conseguir un sonido del bafle que se funda con el de los altavoces frontales.
4. Ajuste el mando de volumen (*No. 1 en el Diagrama 1*) según la salida del equipo. Esto puede hacerse en función de su gusto y del tamaño de la pieza. Comience en alguna parte del centro del dial y ajuste según crea necesario.

Conexión y funcionamiento del bafle - Método 3
Entradas de alto nivel o de tipo altavoz

NOTA: Estas entradas se utilizan con receptores o amplificadores que no tienen un enchufe integrado para altavoz de tipo RCA. Si su receptor posee un enchufe de tipo altavoz RCA se recomienda usarlo, siguiendo los métodos 1 o 2.

1. Encuentre las salidas de altavoces frontales de la parte posterior de su receptor. Conecte un par de cables de altavoz desde las salidas de los altavoces frontales del receptor ("Speaker A") a los altavoces frontales izquierdo y derecho.
2. Con un par adicional de cables de altavoz, conecte las salidas de altavoces frontales del receptor ("Speaker A") a las entradas de altavoces (*No. 4 del Diagrama 2*) en su bafle de **athena** TECHNOLOGIES®.
3. NOTA: Asegúrese de que haya coincidencia entre positivo-positivo y negativo-negativo en todas las conexiones de altavoces. Asegúrese también de que los canales izquierdo y derecho están cableados separada y correctamente.
4. Enchufe el cable AC del bafle en una toma AC. No use las tomas para accesorio de tipo AC de la parte trasera del receptor AV.
5. Ajuste el mando de filtro de paso bajo (*No. 1 en el Diagrama 1*) en función del modelo de altavoz del frente de su equipo. La mejor manera de empezar a buscar la frecuencia correcta es poner el mando a la frecuencia inferior de corte de los altavoces frontales. Esta especificación puede encontrarse ya sea en el manual del propietario o en el del fabricante de sus altavoces. No obstante, esto solo constituye un punto de partida ya que debido a la acústica de la pieza, a la colocación y a otras variables será necesario experimentar con este mando para conseguir un sonido del bafle que se funda con el de los altavoces frontales.
6. Ajuste el mando de volumen (*No. 1 en el Diagrama 1*) según la salida del equipo. Esto puede hacerse en función de su gusto y del tamaño de la pieza. Comience en alguna parte del centro del dial y ajuste según crea necesario.

!Esperamos sinceramente que disfrutará de sus nuevos altavoces durante muchos años!

Garantía del producto fuera de Estados Unidos y de Canadá

En el exterior de Norteamérica la garantía puede ser modificada a fin de que se ajuste a las regulaciones locales. Pida a su vendedor local de productos **athena** TECHNOLOGIES® información acerca de la garantía limitada que corresponde a su país.

Garantía para Estados Unidos y Canadá (CONSULTE EL REVERSO)

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LE MISURE DI SICUREZZA – LEGGERE ATTENTAMENTE!

Avvertimento: per evitare il rishio di scosse elettriche, far corrispondere le lame larghe della spina alla fessura larga, poi innestare saldamente.
Leggere le istruzioni: prima di utilizzare il prodotto, leggere tutte le istruzioni sul funzionamento e le misure di sicurezza.
Conservare le istruzioni: conservare le istruzioni sul funzionamento e le misure di sicurezza per futuro riferimento.
Osservare le avvertenze: rispettare a tutte le avvertenze relative al prodotto e alla fase operativa.
Seguire le istruzioni: attenersi a tutte le istruzioni per l'uso e il funzionamento.
Pulitura: prima di pulire il prodotto, staccarlo dalla presa a muro. Non utilizzare detersivi liquidi od aerosol: è sufficiente un panno umido.
Attacchi: per non incorrere in rischi, evitare l'uso di attacchi non raccomandati dal fabbricante del prodotto.
Acqua ed umidità: non utilizzare il prodotto vicino all'acqua.
Aerazione: il mobiletto è fornito di fessure per permettere l'aerazione, assicurare un buon funzionamento e proteggerlo da surriscaldamento. Evitare di bloccarle o coprirle appoggiando il prodotto su un letto, un divano od altre superfici simili. Il prodotto non deve essere collocato in un mobile ad incastri come una libreria o uno scaffale in cui non vi sia aerazione adeguata o quando non siano state rispettate le istruzioni del fabbricante.
Alimentazione: il prodotto deve funzionare solo in base al tipo di alimentazione indicato sull'etichetta. Se siete incerti circa la corrente della vostra abitazione, rivolgetevi all'azienda elettrica locale.
Collegamento a terra o polarizzazione: il prodotto può essere provvisto di una spina polarizzata, con linea di trasmissione a corrente alternata, che s'infila nella presa elettrica in un solo modo per maggior sicurezza. Se non vi riesce inserirla, cercate di capovolgerla e, se ancora una volta non s'infila, chiedete a un elettricista di sostituire la presa. È importante sfruttare l'elemento di sicurezza che caratterizza la spina.
Protezione del cavo di alimentazione: i fili elettrici devono essere disposti in modo da evitare di essere calpestati, o compressi da oggetti che vi sono appoggiati sopra o a lato. In particolare, fare attenzione ai fili a livello delle spine, delle prese di corrente e del punto di fuoriuscita dall'apparecchio.
Sovraccarico: non sovraccaricare le prese o le prolunghe per evitare rischi di scosse elettriche.
Introduzione di oggetti e liquido: non far mai penetrare nel prodotto alcun oggetto attraverso le fessure perchè potrebbe venire in contatto con punti a tensione pericolosa, o provocare corti circuiti che, a loro volta, finirebbero col degenerare in incendi o scosse elettriche. Non lasciar mai cadere del liquido sul prodotto.
Manutenzione: non effettuare da soli la manutenzione del prodotto dato che la presenza di aperture o lo smontaggio dei rivestimenti possono esporre a tensione pericolosa o ad altri rischi. La manutenzione deve essere effettuata da personale qualificato.
Calore: il prodotto dovrebbe essere collocato lontano da fonti di calore come radiatori, elementi riscaldanti, stufe od altri apparecchi che generano calore (inclusi gli amplificatori).
Periodi di inattività: durante lunghi periodi di inattività, il cavo di alimentazione del prodotto dovrebbe essere staccato dalla presa.
Danni che richiedono manutenzione: il prodotto deve essere sottoposto a manutenzione da parte di personale qualificato qualora:

A. Il cavo di alimentazione o la spina siano state danneggiati; oppure
B. All'interno dell'apparecchio siano caduti degli oggetti o vi sia stato versato del liquido; oppure
C. Il prodotto sia rimasto esposto alla pioggia; oppure
D. L'apparecchio non sembri funzionare regolarmente o presenti una notevole alterazione sonora; oppure
E. Il prodotto sia stato fatto cadere o l'involucro abbia subito danni.
F. Il prodotto non funzioni in modo normale anche seguendo le apposite istruzioni.

NOTA: Questo apparecchio è stato testato e risulta soddisfare i limiti per dispositivi digitali di Classe B, in conformità alla parte 15 della FCC (Commissione Federale per le Comunicazioni). Scopo di tali limiti è di fornire protezione adeguata escludendo interferenze dannose nell'ambiente domestico. Il prodotto genera, utilizza e può diffondere energia a radiofrequenza e, se installato ed utilizzato senza rispettare le istruzioni, dar luogo a interferenze nella ricezione da apparecchi radio. Non viene tuttavia garantita l'assenza di interferenze in determinate installazioni. Qualora il dispositivo dovesse provocare interferenze nella ricezione radiotelevisiva - cosa verificabile spegnendo e riaccendendo l'apparecchio - si consiglia di eliminare l'interferenza in uno dei seguenti modi:

Il simbolo del lampo a punta di freccia entro un triangolo equilaterale intende allertare l'utilizzatore al fatto che la presenza di "tensione pericolosa" priva di isolamento all'interno del prodotto può essere sufficiente per determinare rischio di scosse elettriche alle persone.

Il punto esclamativo entro un triangolo equilaterale intende allertare l'utilizzatore al fatto che importanti istruzioni sul funzionamento e la manutenzione sono contenute nel materiale informativo che accompagna l'apparecchio.

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza che separa l'apparecchiatura dal ricevitore
- Collegare l'apparecchio alla presa di un circuito diverso da quello a cui è stato collegato il ricevitore
- Rivolgersi al rivenditore o a un tecnico radio/TV esperto.

Vi invitiamo a leggere tutte le istruzioni contenute nel manuale per accertarvi che il sistema sia installato e funzioni correttamente. Si consiglia di conservare la scatola e l'imballaggio del prodotto **athena** TECHNOLOGIES® per proteggerlo qualora dovesse essere rinviato per riparazione a un centro di assistenza tecnica. Il centro che riceva un apparecchio danneggiato, e spedito dall'utente in un contenitore diverso da quello originale, procederà a ripararlo, sottoporlo a revisione e rispedirlo a carico del destinatario.
Il simbolo del lampo con punta a freccia all'interno del triangolo equilaterale intende avvertire l'utente che, all'interno dell'apparecchio, è presente una "tensione elevata" non isolata sufficiente a costituire rischio di scossa elettrica alle persone.
Il punto esclamativo all'interno del triangolo equilaterale vuole allertare l'utente circa l'importanza delle istruzioni per utilizzo e manutenzione contenute nel manuale che accompagna il prodotto.

INTRODUZIONE

Congratulazioni per aver acquistato gli altoparlanti **athena** TECHNOLOGIES®! Tecnologia esclusiva e fabbricazione di qualità superiore vi permetteranno di godere, per molti anni, una riproduzione musicale particolarmente naturale e precisa. Il manuale si prefigge di aiutarvi ad ottimizzare e mantenere una buona prestazione e, quindi, un ascolto piacevole. Vi invitiamo, pertanto, a leggere tutte le istruzioni per garantire che l'apparecchio sia installato e funzioni correttamente.

FASE DI COLLAUDO

Si consiglia, in particolare, di resistere alla tentazione di far funzionare gli altoparlanti **athena** TECHNOLOGIES® al massimo della capacità, o di sperimentare collocazioni e posizioni di ascolto diverse, fino a quando la fase di collaudo non sia stata completata. Il processo - che può richiedere da 50 a 100 ore di riproduzione musicale - viene eseguito facilmente attivando il modo Repeat (ripetizione) del CD player mentre viene suonato, a livelli di ascolto normali, un CD ad ampia gamma dinamica.

PROFILO DELL'AZIENDA

athena TECHNOLOGIES® è la divisione più recente della Audio Products International Corp., nota nel settore come "API". Una ditta canadese nata nel 1975, "API" vanta un moderno stabilimento di 165.000 piedi quadrati a Toronto, in Canada, ove vengono condotti ricerca, sviluppo e fabbricazione. L'azienda è una delle maggiori produttrici di altoparlanti al mondo, con rete distributiva in oltre 60 paesi. Una squadra specializzata in ricerca e sviluppo si avvale di avanzata progettazione computerizzata, oltre che di tecniche di misurazione sofisticate, per migliorare ed innovare la tecnologia acustica. La ricerca, basata su studi di avanguardia di tipo psico-acustico eseguiti congiuntamente al "Consiglio nazionale delle ricerche" del Canada (NRC), mira a creare altoparlanti in grado di fornire ottime prestazioni nel tipico ambiente domestico. Prima di inizare la progettazione, viene avviata l'analisi e la valutazione di ogni singolo aspetto dell'altoparlante: un concetto che si traduce in una filosofia di lavoro ove la progettazione figura nella sua totalità. Grazie a questa metodologia, si utilizzano e si sperimentano solo le componenti e i materiali migliori, mediante complessi procedimenti di fabbricazione e controllo qualitativo, per arrivare a garantire un rendimento assai superiore a quello di altoparlanti di prezzo ben più elevato.

CURA DEL MOBILETTO

La realizzazione e finitura del mobiletto sono state ottenute con tecniche artigianali particolarmente accurate. Polvere ed eventuali impronte possono essere tolte, periodicamente, ricorrendo ad un panno morbido, asciutto od umido. Non utilizzare salviette di carta od altro materiale abrasivo che potrebbero danneggiare la finitura. Fare attenzione anche ai detersivi liquidi, evitando di spruzzare la superficie del subwoofer (altoparlante dei bassi).

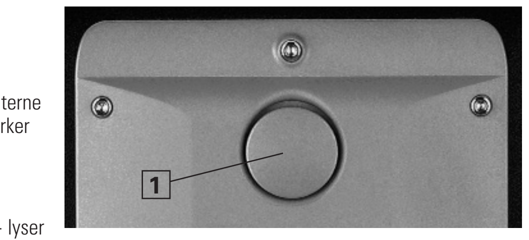
COLLOCAZIONE DEL SUBWOOFER

Il subwoofer viene collocate generalmente vicino agli altoparlanti anteriori dell'impianto. Minore è la distanza dagli altoparlanti anteriori, migliore risulta il rapporto fase e bilanciamento. Fare attenzione che il subwoofer non sia troppo ravvicinato agli angoli e alle pareti perché questa collocazione aumenta l'effetto di un suono rimbombante, quindi un risultato indesiderato. Il posizionamento deve essere piacevole in termini estetici, senza dimenticare che da questo dipende in buona parte il rendimento sonoro complessivo del sistema. Se, una volta completata la collocazione non siete soddisfatti dell'acustica, collocate il subwoofer in posizioni diverse. A volte basta anche solo spostarlo di alcuni pollici, in un senso o nell'altro, per ottenere cambiamenti notevoli nella risposta dei bassi.

athena TECHNOLOGIES®

TERMINOLOGI OG KONTROLMULIGHEDER

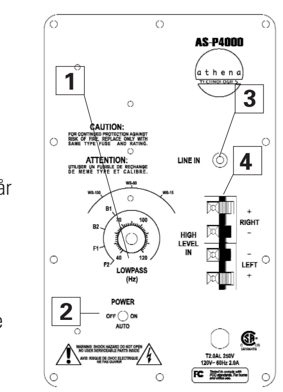
Forplade - Diagram 1



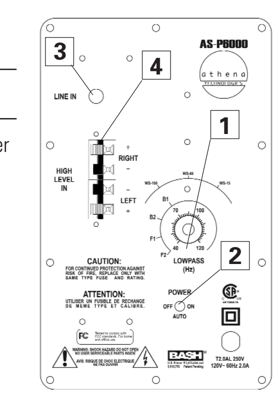
1. **Bashøjttalerens styrkekontrol** - kontrollerer styrkeniveauet af bashøjttalerens interne forstærker. Den virker uafhængigt af modtagerens styrkekontrol.
2. **Statusindikator** - lyser grønt, når bashøjttaleren producerer lyd. Forstærkeren aktiveres automatisk af alle signaler fra alle bashøjttalerens indgange. Når indikatoren lyser rødt, er bashøjttaleren i venteposition og parat til at tænde, så snart den modtager et signal.

BEMÆRK: Når det er aktiveret slukker det automatiske tænd/sluk kredsløb ikke omgående for bashøjttaleren. Den vil stå tændt (grøn) i ca. 10 min. efter det sidste signal, selv om der er slukket helt for systemet.

Bagplade - Diagram 2



AS-P4000



AS-P6000

1. **Kontrolknappen til lavfrekvens filteret** - kontrollerer bashøjttalerens effektive frekvensområde, der ligger mellem 40 og 120 Hz. Det giver mulighed for at tilpasse bashøjttalerens effekt til resten af systemet.
2. Omskifter tilslutter Auto-On/Auto-Off systemet, når "AUTO" indstillingen er valgt.

- I AUTO tænder og slukker bashøjttaleren, når den modtager signaler fra enten RCA eller andre indgange.
- Hvis ON stillingen vælges, vil bashøjttaleren være tændt konstant, og omgå Auto-On/Auto-Off systemet.
- Hvis knappen står på "OFF", er subwooferen slukket.

3. **Basindgang (Sub Input)** - er en RCA mono indgang.

BEMÆRK: Se venligst i afsnittet om tilslutning, hvilken indgang passer til Deres system.

4. **Høj niveau indgange** - bruges , når man anvender standard højttalerledninger for tilslutning af højttalere. Høj niveau indgangene bruges til modtagere eller forstærkere, der ikke har RCA bashøjttaler udgange. Hvis Deres modtager har en RCA basudgang, skal disse indgange ikke bruges.

TILSLUTNING OG BRUG AF BASHØJTTALEREN

Advarsel: Sluk for al strømtilførsel til audio/video systemet, før installationen påbegyndes. I modsat fald kan systemet tage skade.

TILSLUTNING OG BETJENING AF BASHØJTTALER - METODE 1
Hvis De har athena TECHNOLOGIES® fronthøjttalere

1. Bag på modtageren skal der være et enkelt RCA stik, mærket "Subwoofer Out". Forbind et enkelt RCA audiokabel fra "Subwoofer Out" stikket til " Input" stikket på bagsiden af **athena** TECHNOLOGIES® bashøjttaleren (3, diagram 2)
2. Sæt bashøjttalerens netledning i et netstik. Brug ikke netstikkene bag på AV modtageren.
3. Indstil lavfrekvens kontrollen (1, diagram 2), så den passer til den højttalermodel, der anvendes som fronthøjttaler. Audition Series og WS Series modellerne er trykt på pladen, på den ydre ring, der sidder uden om lavfrekvens filterets kontrolknap.. Hvis De f.eks. har AS-F1 højttalere, stilles knappen på F1.
Det vil justere bashøjttalerens udgangsfrekvens, så den passer nøjagtigt til højttalernes, hvilket giver en gnidningsløs overgang mellem musik og film.
4. Indstil styrkekontrollen (1, diagram 1), så den svarer til systemets effekt - afhængigt af, hvad De foretrækker og rummets størrelse. Begynd ca. midt i skalaen og juster efter behov.

TILSLUTNING OG BETJENING AF BASHØJTTALER - METODE 2
Hvis De har fronthøjttalere af et andet mærke

1. Bag på modtageren skal der være et enkelt RCA stik, mærket "Subwoofer Out". Forbind et enkelt RCA audiokabel fra "Subwoofer Out" stikket til " Input" stikket på bagsiden af athena bashøjttaleren (3, diagram 2)
2. Sæt bashøjttalerens netledning i et netstik. Brug ikke netstikkene bag på AV modtageren.
3. Indstil lavfrekvens kontrollen (1, diagram 2), så den passer til den højttalermodel, der bruges som fronthøjttalere i systemet. Den rigtige frekvens findes bedst ved at sætte indstillingen til en lav afskæring af fronthøjttalerne. Denne specifikation kan findes i brugervejledningen til Deres højttalere, eller den kan fås hos fabrikanten. Dette er imidlertid kun et begyndelsespunkt, idet rumakustik, placering og andre variabler gør det nødvendigt at eksperimentere med denne indstilling for at tilpasse bashøjttalerens lyd til fronthøjttalernes.
4. Indstil styrkekontrollen (1, diagram 1), så den svarer til systemets effekt - afhængigt af hvad De foretrækker og rummets størrelse. Begynd ca. midt i skalaen og juster efter behov.

TILSLUTNING OG BETJENING AF BASHØJTTALER - METODE 3
Indgange for høj niveau eller højttalere

Bemærk: Disse indgange bruges til modtagere eller forstærkere, der ikke har et indbygget RCA bashøjttalerstik. Hvis Deres modtager har et RCA bashøjttalerstik, anbefaler vi, at De anvender det og de ovenstående anvisninger.

1. Find fronthøjttalerudgangene bag på modtageren. Tilslut et par højttalerledninger fra modtagerens fronthøjttaler udgange, mærket "Speaker A" til højre og venstre fronthøjttaler.
2. Ved hjælp af et ekstra sæt højttalerledninger forbindes et par højttalerledninger fra modtagerens fronthøjttalerudgange, mærket "SpeakerA" til højttalerindgangene (4, diagram 2) på **athena** TECHNOLOGIES® bashøjttaleren.
3. Bemærk: Kontroller, at positiv går til positiv og negativ går til negativ i alle tilslutninger. Kontroller ligeledes, at højre og venstre kanaler er forbundet særskilt og rigtigt.
4. Sæt bashøjttalerens netledning i et netstik. Brug ikke netstikkene bag på AV modtageren.
5. Indstil kontrollen af lavfrekvens filteret (1, diagram 2) , så den svarer til den højttalermodel, der anvendes som fronthøjttaler i systemet. Den rigtige frekvens findes bedst ved at sætte indstillingen til en lav afskæring af fronthøjttalerne. Denne specifikation kan findes i brugervejledningen til Deres højttalere, eller den kan fås hos fabrikanten. Dette er imidlertid kun et begyndelsespunkt, idet rumakustik, placering og andre variabler gør det nødvendigt at eksperimentere med denne indstilling for at tilpasse bashøjttalerens lyd til fronthøjttalernes.
6. Indstil styrkekontrollen (1, diagram 1), så den svarer til systemets effekt - afhængigt af hvad De foretrækker og rummets størrelse. Begynd ca. midt i skalaen og juster efter behov.

Vi håber inderligt, at De vil få glæde af Deres bashøjttaler i mange år.

GARANTI UDEN FOR USA OG CANADA

Uden for Nordamerika kan garantien være ændret, så den er i overensstemmelse med stedlige regulativer. Spørg Deres lokale **athena** TECHNOLOGIES® forhandler om enkelthederne i den begrænsede garanti, der gælder for Deres land.

GARANTI FOR USA OG CANADA (SE BAGSIDEN)

athena TECHNOLOGIES®

VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER LÆS DEM OMHYGGELIGT.

Advarsel: For at forhindre elektriske stød, sættes stikkes brede ben ind i det brede hul. Stikket skubbes helt ind.
Læs brugsanvisningerne: Alle brugsanvisninger om sikkerhed og betjening bør læses, før enheden tages i brug.
Gem brugsanvisningerne: Anvisningerne om sikkerhed og betjening bør gemmes til evt. senere brug.
Ret Dem efter advarslerne: Alle advarsler på enheden og brugsanvisninger bør følges.
Følg anvisningerne: Alle anvisninger om betjening og anvendelse bør følges.
Rengøring: Tag ledningen ud af stikket i væggen før rengøring. Anvend ikke aerosol eller flydende rengøringsmidler, kun en fugtig klud.
Tilbehør: Brug ikke tilbehør, der ikke er godkendt af fabrikanten. Det kan være risikabelt.
Vand og fugtighed: Brug ikke enheden i nærheden af vand.
Ventilation: Åbningerne i kabinettet er til ventilation. Det giver sikker drift og beskyttelse mod overophedning. Åbningerne må derfor ikke blokeres eller dækkes, ved at man anbringer enheden på en seng, sofa eller en lignende overflade. Enheden bør ikke indbygges i en reol, medmindre der er tilstrækkelig ventilation, og fabrikantens anvisninger i øvrigt følges.
Strømforsyning: Enheden må kun tilsluttes den strømforsyning, der er angivet på mærkaten. Hvis De ikke er klar over, hvilken strømforsyning, Deres hjem har, kan De spørge på el-værket.
Jordforbindelse og polarisering: Enheden kan have et polariseret vekselstrømstik (et stik, hvor det ene ben er bredere end det andet). Stikket passer kun ind i stikkontakten på een måde. Det er en sikkerhedsforanstaltning. Hvis De ikke kan få stikket helt ind, kan De prøve at vende det. Hvis stikket stadigt ikke passer, må De tilkalde en elektriker, der kan udskifte stikket. Omgå ikke den sikkerhed, der er ved dette stik.
Beskyttelse af netledning: Netledninger bør anbringes, så man ikke kommer til at træde på dem, eller så de kan komme i klemme mellem ting, der anbringes på eller op mod dem. Man bør især være opmærksom på ledningerne, hvor de kommer ud fra stikkontakter, fordelerstik og enheden.
Overbelastning: Stikkontakter og forlængerledninger bør ikke overbelastes. Det kan forårsage elektriske stød.
Fremmedlegemer og væske: Stik aldrig noget som helst ind i enheden gennem åbningerne. De kan komme til at røre ved farlige strømførende dele, der kan skabe en kortslutning, hvilket kan resultere i brand eller elektriske stød. Undgå at spilde væske af nogen art på enheden.
Reparation: Prøv ikke selv at reparere enheden. Åbning eller fjernelse af paneler kan udsætte Dem for farlige spændinger og andre faremomenter. Lad en fagmand udføre alle reparationer.
Varme: Enheden bør anbringes i god afstand fra varmekilder såsom radiatorer, varmeriste, komfurer eller andre varme producerende enheder (inkluderet forstærkere). Perioder, hvor enheden ikke bruges: Enhedens netledning bør tages ud af stikkontakten, hvis enheden ikke bruges i længere tid.
Skader, der kræver reparation: Enheden bør repareres af en fagmand, hvis

A. Netledningen eller stikket er blevet beskadiget; eller
B. Fremmedlegemer er faldet eller væske er blevet spildt ned i enheden; eller
C. Enheden har været udsat for regn; eller
D. Enheden ikke synes at virke normalt, eller der er store ændringer i den lydmæssige kvalitet; eller
E. Enheden er blevet tabt, eller panelerne er beskadigede.
F. Enheden ikke virker normalt, selv om brugsanvisningen følges.

BEMÆRK: Denne enhed er blevet afprøvet og fundet at overholde grænserne for en klasse B digital enhed, ifølge stk. 15 i FFC regulativerne. Disse grænser er sat, så de yder en rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i private installationer. Enheden udvikler, bruger og kan udsende radiofrekvens energi. Den kan, hvis den ikke installeres og bruges i overensstemmelse med anvisningerne, skabe skadelig interferens for radiokommunikation. Der er imidlertid ingen garanti for, at der ikke kan opstå interferens ved specielle installationer. Hvis enheden skaber skadelig interferens for radio- eller tv-modtagelse, hvilket kan bestemmes ved, at man tænder og slukker for enheden, opfordres brugeren til at fjerne interferensen ved en eller flere af de følgende forholdsregler:

Tavlen med et pilespidslyn i en ligesidet trekant skal gøre brugeren opmærksom på tilstedeværelsen af uisoleret "farlig spænding" inde i enheden. Spændingen kan være så stor, at den udgør en fare for elektrisk stød .

Udråbstegnet i en ligesidet trekant skal gøre brugeren opmærksom på, at der findes vigtige betjenings- og vedligeholdelsesinstruktioner (service) i den vejledning, der kommer med enheden.

- Drej eller flyt modtagerantennen.
- Forøg afstanden mellem enheden og modtageren.
- Sæt enheden i en stikkontakt, der er på en anden sikring end den, modtageren er tilsluttet.
- Spørg forhandleren eller en erfaren radio/tv tekniker til råds.

Tag Dem venligst tid til at læse alle anvisningerne i vejledningen, så De er sikker på, at systemet et rigtigt installeret og virker korrekt.
Gem venligst kasse og pakkemateriale til **athena** TECHNOLOGIES® højttaleren for at beskytte den, hvis den på et tidspunkt skal sendes til reparation på et servicecenter. Enheder, der modtages i beskadiget stand på servicecenteret, og som ikke er sendt i den originale emballage, vil på kundens regning blive repareret, renoveret og rigtigt emballeret for returnering.

Lynet med pilespids i en ligesidet trekant symbolet skal gøre brugeren opmærksom på tilstedeværelsen af uisoleret "farlig spænding" inde i enheden. Spændingen kan være så stor, at den udgør en fare for elektrisk stød .
Udråbstegnet i en ligesidet trekant skal gøre brugeren opmærksom på, at der findes vigtige betjenings- og vedligeholdelsesinstruktioner (service) i den vejledning, der kommer med enheden.

INDLEDNING

Tillykke med Deres nye højttalere fra **athena** TECHNOLOGIES®. Varemærket teknologi og en produktion, der lægger vægt på kvalitet, vil sikre, at De i mange år frem i tiden kan nyde en særdeles naturlig og akkurat musikgengivelse. I denne vejledning tilbyder vi Dem nogle gode råd, der kan hjælpe Dem til at opnå og vedligeholde højttalerens toppræstation og dermed Deres nydelse, når De lytter. Giv Dem venligst tid til at læse alle instruktionerne i vejledningen, så De er sikker på, at Deres system er korrekt installeret og fungerer rigtigt.

INDKØRINGSPERIODE

Vi råder Dem på det kraftigste til at modstå fristelsen til at spille **athena** TECHNOLOGIES® højttalerne med deres fulde kapacitet, eller til at eksperimentere med opfindsomme placeringer og aflytning, før højttalerne er "kørt til". Denne proces tager ca. 50 til 100 timers spilletid. Det gøres lettest ved, at De sætter Deres CD spiller på "gentag", og afspiller en CD med et bredt dynamisk lydbillede på normalt lytteniveau.

VIRKSOMHEDENS BAGGRUND

athena TECHNOLOGIES® er den nyeste afdeling inden for Audio Products International Corp., der inden for industrien er kendt som "API". Firmaet er canadisk, og det blev grundlagt i 1975. API fabrikken er et moderne forsknings-, udviklings- og fabrikationsanlæg på 15.500 m_, der ligger i Toronto, Canada. API er en af verdens største fabrikanter af højttalere. Vi eksporterer vore højttalere til mere end 60 lande. En talentfuld gruppe af forskere og udviklingsfolk anvender avanceret computer-baseret design og raffineret måleteknik i en stadig søgen efter ny og bedre akustisk teknologi. Denne forskning er baseret på årevis af banebrydende psyko-akustisk forskning, der udføres i samarbejde med det canadiske "National Research Council" (NRC), i et forsøg på at fremstille højttalere, der giver toppræstation i et typisk hjemmemiljø. Omfattende undersøgelse af alt vedrørende højttaleren analyseres og bedømmes, før designstadiet påbegyndes. Det kalder vi et holistisk design. Denne metode garanterer, at de bedste komponenter og materialer bliver fremstillet og afprøvet med en avanceret fremstillings- og kvalitetskontrol teknik, så der sikres en enestående ydelse, der er bedre end den, man får, fra langt dyrere højttalere.

VEDLIGEHOLDELSE AF KABINETTET

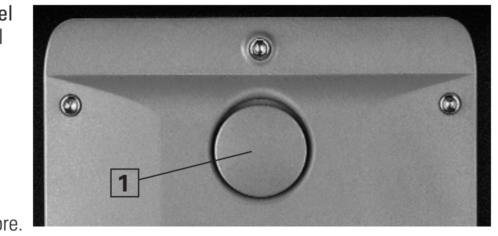
Vi har været meget omhyggelige og anvendt de bedste håndværksmæssige principper, da vi konstruerede og byggede kabinettet. Fjern nu og da støv og fedtede fingre med en tør eller let fugtig blød klud. Brug ikke køkkenrulle eller andre materialer, der kan skade lakken. Vær forsigtig med brug af flydende rengøringsmidler. Kontroller, at de ikke skader lakken. Sprøjt ikke nogen som helst væske direkte på bashøjttalerens overflade.

ANBRINGELSE AF BASHØJTTALER

Bashøjttaleren anbringes sædvanligvis nær systemets fronthøjttalere. Jo nærmere bashøjttaleren er på fronthøjttalerne, des bedre bliver balancen og overensstemmelsen mellem faserne som regel. Vær omhyggelig med ikke at anbringe bashøjttaleren for tæt på hjørner eller vægge, da dette vil forøge "bulderet" i bashøjttalerens lyd. Det er et spørgsmål, hvad De foretrækker. Bashøjttalerens placering skal være æstetisk behagelig, men husk, at placeringen har stor indflydelse på systemets totale lydbillede. Hvis det er muligt, bør man forsøge at anbringe bashøjttaleren så nær fronthøjttalerne som muligt Hvis De ikke er helt tilfreds med lyden, når De har anbragt højttalerne, kan De eksperimentere med bassens placering. Overraskende nok kan det give drastiske ændringer i basgengivelsen, hvis højttaleren flyttes bare nogle cm. i den ene eller anden retning.

TERMINOLOGIA E COMANDI.

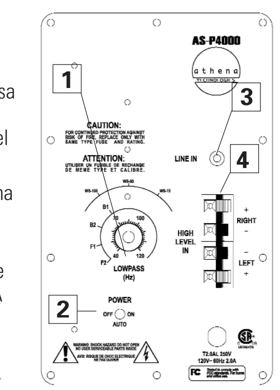
Comandi pannello anteriore - Grafico 1



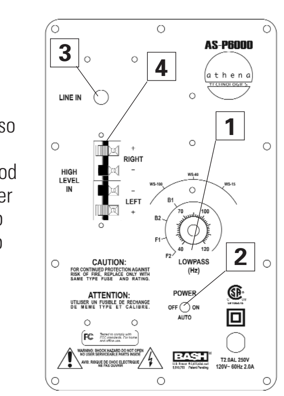
1. Comando Volume del subwoofer - regola il livello volume dell'amplificatore interno al subwoofer. È indipendente dal comando volume del comando Master Volume (volume principale) sul ricevitore.
2. Indicatore dello Stato - L'Indicatore dello Stato è posizionato sul pannello anteriore, giusto al di sopra del logo athena. la spia luminosa emette una luce verde quando il subwoofer è attivato producendo un effetto sonoro. L'apparecchio si attiva automaticamente con ogni segnale proveniente da un ingresso del subwoofer. Quando la spia è rossa, il subwoofer si trova in modo standby (in attesa) ed è pronto ad accendersi non appena il subwoofer riceve il segnale.

NOTA: Il circuito auto-on auto-off (inserito e disinserito automaticamente) spegne subito il subwoofer che resta in modo "on" (inserito), vale a dire luce verde, fino a 10 minuti dopo l'ultimo segnale, anche quando l'apparecchio è completamente spento.

Pannello posteriore - Grafico 2



AS-P4000



AS-P6000

1 Comando Filtro Passa-Basso - controlla l'effettiva gamma di frequenza del subwoofer. Passa da 40 a120 Hz per permettere di armonizzare correttamente l'uscita del subwoofer con quella del resto del sistema..

2 Modo Interruttore - permette di attivare il sistema Auto-On/ Auto-Off quando viene selezionato "AUTO" .

- Nel modo AUTO, il subwoofer si accende e spegne cogliendo i segnali provenienti o dall'ingresso RCA o dall'ingresso di linea.
- nel modo "ON", il subwoofer resterà sempre acceso, ignorando il sistema di Auto-On/ Auto-Off.
- Se l'interuttore è nella posizione OFF, il subwoofer è spento.

Ingresso Subwoofer - una presa jack mono d'ingresso di tipo RCA.
NOTA: Controllare la voce "connessioni" per identificare l'ingresso corretto del sistema.

4 Ingressi Alto Livello - connettori a cui si fa ricorso utilizzando un cavo normale per altoparlante. Gli ingressi Alto Livello sono progettati per ricevitori od amplificatori che non incorporano uscite subwoofer di tipo RCA. Qualora il vostro ricevitore sia munito di un'uscita RCA, non si rende necessario l'utilizzo di questi ingressi.

CONNESSIONE ED UTILIZZO DEL SUBWOOFER

Avvertimento: Disattivare completamente l'apparecchiatura audiovisiva prima di procedere all'installazione per evitare danni.

Connessione e funzionamento del Subwoofer - Metodo 1 Utilizzo di altoparlanti anteriori athena TECHNOLOGIES®

1. Sul retro del ricevitore, figura un'unica presa jack di tipo RCA denominata "Subwoofer Out". Collegare un solo cavo audio RCA dalla presa "Subwoofer Out" alla presa "Input" sul retro del subwoofer **athena** TECHNOLOGIES® (*#3 nel grafico #2*)
2. Innestare il cavo AC (corrente alternata) del subwoofer in una presa AC. Evitare l'uso delle prese accessorie AC sul retro del ricevitore audiovisivo.
3. Impostare il Commando Filtro Passa-Basso (*#1 grafico #2*) in rispondenza al modello di altoparlante nei canali anteriori dell'apparecchio. I modelli Serie Audition e Serie WS sono stampati sul pannello, anello esterno, che circonda il Comando Filtro Passa-Basso. Ad esempio, se gli altoparlanti sono AS-F1, impostare il commando nella posizione F1. Questo intervento permetterà di regolare l'uscita frequenza del subwoofer in modo che l'emissione si armonizzi pienamente con gli altoparlanti, producendo un sistema continuo per musica e film.
4. Regolare il Comando Volume (*#1 grafico #1*) perché sia armonizzato con l'uscita del sistema e risponda al vostro gusto e alla dimensione della stanza. Iniziare all'incirca nel centro del quadrante e regolare in base alle preferenze.

Connessione e funzionamento del subwoofer - Metodo 2 Altoparlanti di marchio diverso

1. Sul retro del ricevitore figura un'unica presa jack RCA denominata "Subwoofer Out". Collegare un solo cavo audio RCA dal jack "Subwoofer Out" al jack "Input" sul retro del subwoofer athena (*#3 sul grafico #2*)
2. Inserire il cavo AC del subwoofer nella presa AC. Evitare l'uso delle prese ausiliarie AC sul retro del ricevitore audiovisivo.
3. L'impostazione del Comando Filtro Passa-Bbasso (*#1 grafico #2*) deve corrispondere al modello di altoparlante nei canali anteriori del sistema. La soluzione ideale per identificare la frequenza corretta è d'impostare il comando sulla frequenza di taglio passa-basso degli altoparlanti anteriori. La specifica è riportata nel manuale o può essere fornita dal rivenditore. Si tratta, tuttavia, solo di un punto di partenza dato che l'acustica ambientale, la collocazione ed altri fattori dimostrano che occorre fare esperimenti con questo comando perché il suono del subwoofer si misceli con quello degli altoparlanti anteriori.
4. Regolare il Comando Volume (*#1 grafico #1*) perché sia armonizzato con l'uscita del sistema e risponda al vostro gusto e alla dimensione della stanza. Iniziare all'incirca al centro del quadrante e regolare in base alle preferenze.

Connessione e funzionamento del Subwoofer - Metodo 3 Ingressi Alto Livello o Altoparlante

NOTA: Questi ingressi vanno utilizzati con ricevitori od amplificatori ove, nel subwoofer, non è incorporata una presa jack tipo RCA. Se il vostro ricevitore dispone di una presa jack RCA nel subwoofer, si raccomanda di utilizzarla attenendosi alle istruzioni sopraindicate.

1. Identificare, sul retro del ricevitore, le uscite Front Speaker (altoparlante anteriore). Collegare un paio di cavi altoparlante dalle uscite altoparlante anteriore dei ricevitori, contrassegnate "Speaker A", agli altoparlanti anteriori sinistro e destro.
2. Utilizzando un ulteriore paio di cavi altoparlante, effettuare la connessione dalle uscite altoparlante anteriore dei ricevitori, contrassegnate "Speaker A", agli Speaker Inputs (Ingressi altoparlante) (*#4 diagram #2*) sul subwoofer **athena** TECHNOLOGIES®.
3. NOTA: Accertatevi che in tutte le connessioni altoparlante, il Positivo corrisponda al Positivo e il Negativo al Negativo. Cablare separatamente, e in modo giusto, i canali sinistro e destro.
4. Inserire il cavo AC del Subwoofer in una presa AC. Non utilizzare le prese ausiliarie tipo AC sul retro del ricevitore audiovisivo.
5. L'impostazione del Comando Filtro Passa-Basso (*#1 diagram #2*) deve corrispondere al modello di altoparlante riportato sulla sezione anteriore dell'apparecchio. Il modo migliore per identificare la frequenza corretta è d'impostare il comando sulla frequenza di taglio passa-basso degli altoparlanti anteriori. Questa specifica è riportata nel manuale dell'utente che accompagna gli altoparlanti, o può essere ottenuta dal fabbricante. Si tratta, tuttavia, solo di un punto di partenza dato che l'acustica ambientale, la collocazione ed altri fattori dimostrano che occorre fare esperimenti con questo comando perché il suono del subwoofer si misceli con quello degli altoparlanti anteriori.
6. Regolare il Comando Volume (*#1 grafico #1*) perché sia armonizzito con l'uscita del sistema, e risponda al vostro gusto e alle dimensioni della stanza. Iniziare all'incirca al centro del quadrante e regolare in base alle preferenze.

Siamo fiduciosi che continuerete ad apprezzare il subwoofer per molti anni a venire!

Garanzia al di fuori di Stati Uniti e Canada

Al di fuori del Nord America, la garanzia può variare a seconda della normativa locale. Per maggiori dettagli circa la garanzia limitata valida nel vostro paese, rivolgetevi al rivenditore locale degli apparecchi **athena** TECHNOLOGIES®.

Garanzia per Stati uniti e Canada (V. A TERGO)

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN –SORGFÄLTIG DURCHLESEN!

Achtung- Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu vermeiden, sollte der breite Stiftkontakt des Steckers nur in den breiten Schlitz der Steckdose eingesteckt werden.
Anweisungen durchlesen- Vor Inbetriebnahme des Produktes bitte alle Sicherheits- und Betriebsanweisungen durchlesen.
Anweisungen aufbewahren- Sicherheits- und Betriebsanweisungen bitte für spätere Informationszwecke aufbewahren.
Achtungshinweise beachten- Achtungshinweise auf den Produkt- und Betriebsanweisungen bitte beachten.
Beachten der Anweisungen- Alle Betriebs- und Gebrauchsanweisungen bitte beachten.
Reinigen- Vor Reinigen Produkt vom Stromnetz trennen. Bitte nicht flüssige Reinigungs- oder Sprühmittel, sondern einfach feuchtes Tuch zum Reinigen verwenden.
Zubehörteile- Keine Zubehörteile benutzen, die nicht vom Hersteller empfohlen werden, da dies mit Gefahr verbunden sein könnte.
Wasser und Feuchtigkeit- Produkt nicht in der Nähe von Wasser benutzen.
Luftzufuhr- Öffnungen in der Box dienen zur Lüftung, gewährleisten einen einwandfreien Betrieb des Produktes und schützen vor Überhitzung. Sie dürfen daher nicht blockiert oder bedeckt werden, indem es auf ein Bett, ein Sofa oder eine ähnliche Unterlage gestellt wird. Das Produkt sollte nicht in Einbaumöbel wie z.B. ein Buchregal oder einen Bücherschrank platziert werden, es sei denn die Lüftung ist genügend oder die Anweisungen des Herstellers werden befolgt.
Netzanschluss- Das Produkt bitte nur mit der Art von Stromversorgung benutzen, die auf dem Markenschild angegeben ist. Bei Unklarheiten über die Art der Stromversorgung des Hauses bitte einen Elektrofachmann oder die Elektrizitätswerke anrufen.
Erdung oder Verpolsicherung- Das Produkt kann mit einem WS-Stecker mit Verpolschutz (ein Stecker, bei dem ein Kontakt breiter ist als der andere) ausgerüstet sein. Dieser Stecker kann aus Sicherheitsgründen nur in einer Richtung in eine Steckdose gesteckt werden. Stecker anders herum einstecken, wenn er nicht in die Steckdose passen will. Klappt es immer noch nicht, bitte einen Elektrofachmann kommen lassen, um die alte Steckdose mit einer neuen zu ersetzen. Auf keinen Fall die Sicherheitsbestimmungen des Verpolschutzes umgehen.
Schutz der Netzkabel- Die Netzkabel sollten so verlegt werden, dass nicht über sie gelaufen wird oder dass sie nicht von auf ihnen liegenden Gegenständen eingeklemmt werden. Dabei sollte besondere Aufmerksamkeit den Stellen zukommen, wo die Kabel in einem Stecker bzw. einer Steckdose enden oder an dem Punkt, wo sie von dem Produkt wegführen.
Überbelastung- Steckdosen oder Verlängerungskabel nicht überbelasten, da sonst das Risiko von Stromschlägen bestehen kann.
Eindringen von Gegenständen oder Flüssigkeiten- Niemals sollten Gegenstände irgendwelcher Art durch die Öffnungen in dem Produkt gesteckt werden, da dadurch Kontakte unter Spannung berührt oder Teile kurzgeschlossen werden können, was zu Feuergefahr oder Risiken von Stromschlägen führen kann. Niemals Flüssigkeiten irgendwelcher Art über dem Produkt verschütten.
Reparatur und Wartung- Niemals versuchen, das Produkt selbst zu reparieren oder zu warten, da man beim Abnehmen der Wände berührungsgefährlichen Spannungen oder anderen Gefahren ausgesetzt sein kann. Alle Wartungsarbeiten nur von qualifiziertem Personal durchführen lassen.
Wärmequellen- Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen wie z.B. Heizkörpern, Heizrohren, Öfen oder anderen wärmeerzeugenden Geräten (inklusive Verstärkern) aufstellen.
Perioden der Nichtbenutzung- Bei längeren Perioden der Nichtbenutzung Netzkabel des Produktes vom Netz trennen.
Inanspruchnahme von Reparaturen- Das Produkt sollte nur von qualifiziertem Personal repariert oder gewartet werden, wenn

a) das Netzkabel oder der Stecker beschädigt wurde oder
b) Gegenstände in das Gerät gefallen oder Flüssigkeit über es verschüttet wurde oder
c) das Produkt im Regen stand oder
d) das Gerät nicht mehr normal funktioniert oder in seiner Klangwiedergabe einen offensichtlichen Wechsel zeigt oder
e) das Gerät hingefallen oder das Gehäuse beschädigt wurde oder
f) das Gerät bei Beachtung der Bedienungsanweisungen nicht normal funktioniert.

HINWEIS - Das vorliegende Gerät respektiert die für digitale Ausrüstungen der Klasse B vorgeschriebenen Grenzwerte, wie sie in Abschnitt 15 der Bestimmungen der US-Fernmelde-Verwaltung dargelegt sind. Diese Grenzwerte gewährleisten einen angemessenen Schutz gegen Empfangsstörungen in Wohngebieten. Das Gerät erzeugt, verbraucht und strahlt radiomagnetische Wellen ab und kann, falls nicht ordnungsgemäß nach Betriebsanweisungen installiert und benutzt, Störungen bei Fernseh- und Radioempfang verursachen. Wir können jedoch keine Gewähr geben, dass solche Störungen in einer konkreten Anlage nicht auftreten. Sollte das Gerät den Radio- und Fernsehempfang störend beeinflussen - und das kann durch Ein- und Ausschalten des Gerätes festgestellt werden - empfehlen wir unseren Käufern zur Abhilfe eine oder mehrere nachstehend beschriebene Maßnahmen zu treffen:

Das Blitzsymbol mit Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck warnt den Benutzer vor nichtisolierten “berührungsgefährlichen Spannungen” im Innern des Lautsprechergehäuses. Diese können hoch genug sein, dass Gefahr besteht, einen Stromschlag zu erhalten.

Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck informiert den Benutzer über wichtige Betriebs- und Wartungsanweisungen in der Dokumentation, die dem Gerät beiliegt.

- Empfangsantenne anders ausrichten oder an anderem Ort aufstellen;
- Abstand des Gerätes zum Receiver vergrößern;
- Gerät an einen anderen Stromkreis anschließen als den, an den der Receiver angeschlossen ist;
- Radiohändler oder erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker um Rat und Hilfe fragen.

Nehmen Sie sich bitte Zeit, alle Anleitungen dieses Handbuchs durchzulesen, um sicher zu stellen, dass Ihr Audio-System ordnungsgemäß installiert ist und gut funktioniert.
Bitte Verpackungsmaterial dieses **athena** TECHNOLOGIES®-Produktes aufbewahren, damit es im Falle eines Versandes zur Reparatur an einen Kundendienst geschützt ist. Bitte Verpackungsmaterial dieses Mirage-Produktes aufbewahren, damit es im Falle eines Versandes zur Reparatur an einen Kundendienst geschützt ist. Produkte, die beschädigt in einem Service-Center ankommen und vom Endverbraucher nicht in der Original-Verpackung verschickt wurden, werden auf Kosten des Endverbrauchers repariert und für den Rückversand ordnungsgemäß verpackt.

Das Blitzsymbol mit Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck warnt den Benutzer vor nichtisolierten “berührungsgefährlichen Spannungen” im Innern des Lautsprechergehäuses. Diese können hoch genug sein, dass Gefahr besteht, einen Stromschlag zu erhalten.
Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck informiert den Benutzer über wichtige Betriebs-und Wartungsanweisungen in der Dokumentation, die dem Gerät beiliegt.

EINLEITUNG

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihrer **athena** TECHNOLOGIES® Lautsprecher! Firmeneigene und hochwertige Fertigungstechnik werden Sie lange Jahre die Kennzeichen einer natürlichen und reinen Musikwiedergabe genießen lassen. Vorliegende Anleitungen sollen Ihnen einige Tipps und Ratschläge geben, um eine optimale Leistung unserer Produkte und somit besten Klanggenuss zu gewährleisten. Nehmen Sie sich bitte Zeit, alle Anleitungen dieses Handbuchs durchzulesen, um sicher zu stellen, dass Ihr Audio-System ordnungsgemäß installiert ist und gut funktioniert.

EINSPIELZEIT

Wir raten Ihnen sehr, der Versuchung zu widerstehen und Ihre **athena** TECHNOLOGIES® Lautsprecher nicht vor Ablauf einer ordnungsgemäßen Einspielzeit in voller Leistungsstärke ertönen zu lassen oder Experimente mit besonderen Aufstellungsarten und Hörbereichen zu unternehmen. Dieser Vorgang sollte ungefähr 50-100 Stunden Abspielen von Musik in Anspruch nehmen. Am besten wählen Sie die Funktion Repeat Mode auf Ihrem CD-Spieler und lassen eine CD mit weitem Frequenzbereich bei normaler Lautstärke laufen.

DATEN ÜBER UNSER UNTERNEHMEN

athena TECHNOLOGIES® ist die neueste Sparte der Audio Products International Corp., in der Branche als "API" bekannt. Das Werk der 1975 gegründeten kanadischen Firma ist ein moderner 15330 Quadratmeter großer Forschungs-, Entwicklungs- und Herstellungskomplex in Toronto, Kanada. API ist einer der größten Lautsprecherhersteller und liefert Produkte in mehr als 60 Länder weltweit. Das Team spezialisiert sich auf die ständige Entwicklung neuer und besserer akustischer Technologien und verwendet dabei rechnergestützte Konstruktionsverfahren und moderne Messtechniken. Diese Forschungen beziehen sich auf die Pionierjahre psycho-akustischer Studien in Zusammenarbeit mit dem Nationalen Forschungsrat von Kanada (NRC) zur Herstellung von Lautsprechern hoher Leistungsfähigkeit für die typischen Hörbedingungen eines Wohnungsraumes. Unser Konzept heißt ganzheitliches Design. Hierbei werden vor dem eigentlichen Entwicklungsstadium eines Produktes umfassende Forschungen unternommen, um alle Aspekte der Klangwiedergabe eines Lautsprechers zu untersuchen und zu bewerten. Dieses Konzept erlaubt uns, nur die besten Komponenten und Werkstoffe zu verwenden und anhand modernster Fertigungs- und Qualitätssicherungsverfahren zu prüfen.

PFLEGE DER BOXEN

Ausführung und äußere Verarbeitung der Boxen sind das Ergebnis von sehr viel Sorgfalt und handwerklicher Kunstfertigkeit. Zur Pflege sollten Sie in regelmäßigen Abständen mit einem trockenen Tuch Staub oder Fingerabdrücke abwischen. Bitte keine Papierhandtücher oder anderes schmirgelartiges Material verwenden, da dies die Politur beeinträchtigen könnte. Bei der Benützung flüssiger Reinigungsmittel sollten Sie darauf achten, dass das Mittel den Lack nicht angreift. Sprühen Sie auf keinen Fall eine Reinigungsflüssigkeit direkt auf die Politur des Subwoofers.

PLATZIEREN DES SUBWOOFERS

Der übliche Standort eines Subwoofers ist in der Nähe der Frontlautsprecher einer Anlage. Je näher der Tieftöner zu den Frontlautsprechern steht, desto leichter kann in der Regel eine Abstimmung zwischen Pegel- und Phasenregelung erreicht werden. Achten Sie darauf, den Subwoofer nicht zu nahe an einer Ecke oder Wand aufzustellen, da dies den „Dröhneffekt“ des Lautsprechers erhöht. Und dies kann Ihnen gefallen oder nicht. Zwar sollte der Standort des Subwoofers im Einklang mit den räumlichen Gegebenheiten stehen, doch denken Sie daran, dass die Platzierung eine bedeutende Rolle im Gesamtklangbild Ihrer Anlage spielt. Wenn möglich, sollten Sie versuchen, den Subwoofer so nah wie möglich neben den Frontlautsprechern aufzustellen.
Wenn nach Installation und Anschluss des Produktes Ihnen das Gesamtklangbild nicht gefällt, sollten Sie versuchen, mit verschiedenen Plätzen für den Subwoofer zu experimentieren. Dabei werden Sie mit Erstaunen feststellen, dass schon geringe Änderungen des Standortes höchst eindrucksvolle Änderungen des Klanges der Bässe zur Folge haben.

MERKMALE UND REGELUNGEN

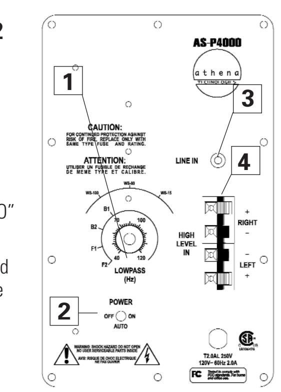
Vorderes Anschlussfeld - Abbildung 1



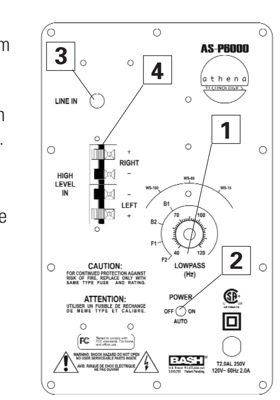
1. Pegelkontrolle des Subwoofers - Dieser Regler steuert die Lautstärke des internen Verstärkers des Subwoofers. Sie funktioniert unabhängig von der Lautstärkeregelung der Hauptregelung an Ihrem Receiver.
2. Statusanzeige - Die Statusanzeige befindet sich genau über dem Athena-Logo auf dem vorderen Anschlussfeld. Die Statusanzeige ist grün, wenn der Subwoofer im Betrieb ist und Klang abstrahlt. Der Tieftöner wird automatisch eingeschaltet, sobald an einen der Eingänge ein Signal angelegt wird. Ist die Statusanzeige rot, befindet sich der Subwoofer im Bereitschaftsmodus. Er schaltet sich ein, sobald er ein Signal empfängt.

ANMERKUNG: Der Auto-On/Auto-Off Schaltkreis schaltet den Subwoofer nicht sofort aus. Der Tieftöner bleibt nach Empfang des letzten Signals bis zu 10 Minuten im Modus „Ein“ (grün), selbst wenn die Anlage komplett ausgeschaltet ist.

Hinteres Anschlussfeld - Abbildung 2



AS-P4000



AS-P6000

1. Tiefpassfilterregelung - Dieser Regler steuert den effektiven Frequenzbereich des Subwoofers. Er deckt den Bereich von 40 - 120 Hz ab und erlaubt, die Klangwiedergabe des Subwoofers genau auf die der anderen Lautsprecher der Anlage abzustimmen.
2. Betriebsschalter - Dieser Regler schaltet den Auto-On/ Auto-Off Schaltkreis, wenn der Betrieb auf “AUTO” gesetzt ist.
   - Im Modus „AUTO“ schaltet sich der Subwoofer ein und aus, je nachdem ob ein Musiksignal der RCA oder Line Level Eingänge vorliegt oder nicht.
   - Im Modus “ON” bleibt der Subwoofer andauernd eingeschaltet und umgeht so den Auto-On/ Auto-Off Schaltkreis.
   - In der Stellung “OFF” (AUS) schaltet sich der Subwoofer nicht ein.
3. Sub-Eingang - Bei diesem Eingang handelt es sich um einen Cinch-Mono-Eingang.
   HINWEIS Für Empfehlungen, welcher Eingang in Ihrer Anlage benutzt werden soll, verweisen wir Sie auf den Abschnitt über die verschiedenen Anschlussmethoden.
4. Hochpegeleingänge - Es handelt sich um die Anschlüsse bei der Verwendung normaler Lautsprecherkabel. Die Hochpegeleingänge sind für die Benutzung mit Receivern oder Verstärkern ohne RCA-Subwooferausgänge vorgesehen. Ist Ihr Receiver mit einem RCA-Subwooferausgang ausgerüstet, werden diese Eingänge nicht in Anspruch genommen.

ANSCHLUSS UND BENUTZUNG DES SUBWOOFERS

Achtung Audio-/Videosystem ganz ausschalten, bevor der Subwoofer angeschlossen wird. Nichtbefolgen kann eventuell Schaden für Ihre Anlage nach sich ziehen.

Anschluss und Benutzung des Subwoofers - Methode 1 Die Frontlautsprecher sind athena TECHNOLOGIES® Lautsprecher

1. Auf der Rückseite Ihres Receivers sollte sich eine RCA-Buchse mit der Bezeichnung „Subwoofer Out“ befinden. Benutzen Sie ein RCA-Audiokabel, um den Ausgang „Subwoofer Out“ mit dem Anschluss „Sub-Eingang“ (*Nr. 3 auf Abbildung 2*) auf der Rückseite des **athena** TECHNOLOGIES® Subwoofer zu verbinden.
2. Schließen Sie das Netzkabel des Subwoofers direkt an das Netz. Benutzen Sie somit nicht die Zubehör-Netzanschlüsse auf der Rückseite Ihres AV Receivers.
3. Stellen Sie die Tiefpassfilterregelung (*Nr. 1 auf Abbildung 2*) so ein, dass sie den Lautsprechern entspricht, die Sie als Frontlautsprecher in Ihrer Anlage benutzen. Die jeweiligen Modelle der Audition und WS Serie finden Sie auf den äußeren Ringen, die den Tiefpassfilterregler umgeben. Wenn Sie z.B. einen AS-F1 Lautsprecher verwenden, müssen Sie den Regler auf die Position F1 setzen. Dadurch wird die Frequenzwiedergabe des Subwoofers genau auf die Ihrer Frontlautsprecher abgestimmt. Das Ergebnis ist eine Anlage, in der Musik und Filme nahtlos zusammenpassen.
4. Regeln Sie die Pegelkontrolle *(Nr. 1 auf Abbildung 1*), um die Gesamtwiedergabe Ihrer Anlage auszusteuern. Dabei sollten Sie Ihrem persönlichen Geschmack und den räumlichen Gegebenheiten Rechnung tragen. Wählen Sie als Ausgangspunkt einen mittleren Wert der Skala und nehmen Sie danach die notwendigen Regelungen vor.

Anschluss und Benutzung des Subwoofers - Methode 2 Die Frontlautsprecher sind Lautsprecher anderer Marken

1. Auf der Rückseite Ihres Receivers sollte sich eine RCA-Buchse mit der Bezeichnung „Subwoofer Out“ befinden. Benutzen Sie ein RCA-Audiokabel, um den Ausgang „Subwoofer Out“ mit dem Anschluss „Sub-Eingang“ (*Nr. 3 auf Abbildung 2*) auf der Rückseite des athena Subwoofers zu verbinden.
2. Schließen Sie das Netzkabel des Subwoofers direkt an das Netz. Benutzen Sie somit nicht die Zubehör-Netzanschlüsse auf der Rückseite Ihres AV Receivers.
3. Stellen Sie die Tiefpassfilterregelung (*Nr. 1 auf Abbildung 2*) so ein, dass sie den Lautsprechern entspricht, die Sie als Frontlautsprecher in Ihrer Anlage benutzen. Um die richtige Frequenz zu finden, sollten Sie am besten den Regler auf die Niedrigpegel-Trennfrequenz der Frontlautsprecher setzen. Diese Angabe können Sie im Benutzerhandbuch Ihrer Lautsprecher oder über den Hersteller ausfindig machen. Das Einstellen auf die Trennfrequenz ist indes nur ein Anfang, da Raumakustik, Standort Ihrer Lautsprecher und andere Faktoren es erforderlich machen, mit dem Regler zu experimentieren, um ein Klangbild zu erreichen, das mit dem der Frontlautsprecher harmonisiert.
4. Regeln Sie die Pegelkontrolle (*Nr. 1 auf Abbildung 1*), um die Gesamtwiedergabe Ihrer Anlage auszusteuern. Dabei sollten Sie Ihrem persönlichen Geschmack und den räumlichen Gegebenheiten Rechnung tragen. Wählen Sie als Ausgangspunkt einen mittleren Wert der Skala und nehmen Sie danach die notwendigen Regelungen vor.

Anschluss und Benutzung des Subwoofers - Methode 3 Hochpegel- bzw. übliche Lautsprechereingänge

HINWEIS Diese Eingänge werden in Anspruch genommen, wenn Receiver oder Verstärker ohne eingebaute RCA-Subwooferbuchse benutzt werden. Hat Ihr Receiver jedoch eine RCA-Subwooferbuchse, empfehlen wir ihre Verwendung und somit die Benutzung der Anschlussmethoden 1 und 2.

1. Lokalisieren Sie die Frontlautsprecherausgänge auf der Rückseite Ihres Receivers. Verbinden Sie mit einem Paar Lautsprecherkabel die Frontlautsprecherausgänge des Receivers mit der Markierung “Speaker A” mit dem linken und rechten Frontlautsprecher.
2. Verbinden Sie danach mit einem zusätzlichen Paar Lautsprecherkabel die Frontlautsprecherausgänge des Receivers mit der Markierung “Speaker A” mit den Lautsprechereingängen (*Nr. 4 auf Abbildung 2*) Ihres **athena** TECHNOLOGIES® Subwoofers.
3. HINWEIS Achten Sie dabei darauf, dass bei allen Lautsprecherverbindungen der positive Pol an einen positiven und der negative an einen negativen angeschlossen wird. Ebenso sollten Sie sicherstellen, dass linker und rechter Kanal getrennt und korrekt verdrahtet sind.
4. Schließen Sie das Netzkabel des Subwoofers direkt an das Netz. Benutzen Sie somit nicht die Zubehör-Netzanschlüsse auf der Rückseite Ihres AV Receivers.
5. Stellen Sie die Tiefpassfilterregelung (*Nr. 1 auf Abbildung 2*) so ein, dass sie den Lautsprechern entspricht, die Sie als Frontlautsprecher in Ihrer Anlage benutzen. Um die richtige Frequenz zu finden, sollten Sie am besten den Regler auf die Niedrigpegel-Trennfrequenz der Frontlautsprecher setzen. Diese Angabe können Sie im Benutzerhandbuch Ihrer Lautsprecher oder über den Hersteller ausfindig machen. Das Einstellen auf die Trennfrequenz ist indes nur ein Anfang, da Raumakustik, Standort Ihrer Lautsprecher und andere Faktoren es erforderlich machen, mit dem Regler zu experimentieren, um ein Klangbild zu erreichen, das mit dem der Frontlautsprecher harmonisiert.
6. Regeln Sie die Pegelkontrolle (*Nr. 1 auf Abbildung 1*), um die Gesamtwiedergabe Ihrer Anlage auszusteuern. Dabei sollten Sie Ihrem persönlichen Geschmack und den räumlichen Gegebenheiten Rechnung tragen. Wählen Sie als Ausgangspunkt einen mittleren Wert der Skala und nehmen Sie danach die notwendigen Regelungen vor.

Wir hoffen, dass Ihnen Ihr neuer Subwoofer auf lange Jahre viel Spaß und Freude bereiten wird.

Garantie außerhalb der USA und Kanadas

Außerhalb Nordamerikas kann die Garantie unter Umständen Änderungen unterliegen, um den gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes zu entsprechen. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler für **athena** TECHNOLOGIES® Produkte nach den genauen Einzelheiten einer begrenzten Garantie, die in Ihrem Land gilt.

Garantie für die USA und Kanada (SIEHE RÜCHSEITE)